



新聞公報

一九七四年十月十六日
星期三

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

目錄

港督施政報告強調：政府決心繼續實施既定長期發展計劃	第一頁
漁民子弟學校聯合畢業典禮	第五頁
觀塘舉行水運會	第六頁
教育白皮書昨提交立法局適齡兒童	第七頁
獲九年普及教育	第十四頁
消委會達成基本目的	第十四頁
教育白皮書提交立法局	第十四頁
廉政專員公署市民大力支持	第十五頁
建築集體運輸鐵路系統應照規定價格簽訂合約	第十六頁
計劃增建監獄減少犯人擠迫	第十七頁
研究建立工業新邨應付工業用地需求	第十九頁
臨時「U」形掉頭處星期五予以封閉	廿二頁
政府決心穩步推進改善住居環境工作	廿二頁
官地拍賣週五舉行	廿二頁
用美沙酮代替毒品專家來港提供意見	廿二頁
更多更好康樂設施供給市民公餘享用	廿三頁
抗拒本港犯罪浪潮有賴全體市民合作	廿四頁
非聯邦醫科學生問題複雜	廿六頁
社會福利工作今年大有進展	廿七頁
政府關懷家庭計劃	廿八頁
政府決盡可能於短期內提供三年中學補助教育	廿九頁
中英關係不斷改進	卅一頁
存水報告情況	卅一頁
消費者諮詢服務	卅二頁
防止黑勢力滲入學校研究會	卅五頁
考慮各項建議改善勞工利益	卅六頁
港督對本港充滿信心今年增長率會達百分之四	卅九頁

港督施政報告強調

政府決心繼續實施
既定長期發展計劃

維持現有工作是當前急務

本港的一般經濟情況，雖然因國際大局影響面臨相當的困難，但政府決定繼續實施既定的長期發展計劃，包括在房屋、教育、社會福利、醫療及運輸方面的建設。

港督麥理浩爵士，今日在立法局一九七四—七五年度第一次會議，提出來年施政報告，並宣述上述施政方針。

港督表示：我們當前的急務是鞏固和維持現有的工作，但是如果我們放棄長期目標，將是最嚴重的錯誤。因為社會未來的幸福和繁榮，全靠這些目標的實現。

港督在施政報告中，以相當長篇幅論及經濟情況。他說香港經濟展望雖未如悲觀論者想像般壞，但亦不如前此那般好。

他說：「財政司今年二月所預料的百分之四的增長率，看來仍然是最可能接近的成績。較許多工業國的增長率為佳。」

麥爵士表示：政府會全力支持工商界開拓新市場、發展舊市場，及通過商談途徑，減少對香港貨出口的限制。

論及居住問題，港督說希望到一九八四年時，本港的住屋情況會完全改觀。他說：預計明年有供十萬人住的新公共房屋單位落成，七六—七七年有十四萬人，此後希望能將目標逐漸增加至二十萬人。居住單位在這方面因有增加，質素亦將不斷改善。但他強調，這工作要長期進行。

港督表示，除政府努力外，亦要賴私人發展者合作。他透露政府正與一大外國財團談判，在沙田發展五十英畝新邨，可容三萬人。他認為這是外商對本港前途深具信心的表現。

港督又說在過渡時期，臨時安置區仍未能全免，但政府正提高安置區的標準。

麥理浩爵士提及今日發表的中等教育白皮書（見另段），他表示希能在一九七九年達成爲全部適齡學童提供三年中學教育（連小學共九年），屆時升中試取銷，而代以初中會考。爲求迅速有足夠學位，在過渡時期將採取浮動班制和延長每天上課時間。在三年中學教育中，有約四分之一爲職業先修訓練。

大學及理工學院的學額亦將大爲增加。

港督在論及罪案問題時說，雖然去年犯罪趨勢繼續增長，但嚴重罪行的增加已平抑下來。不過除非有顯著和繼續下降，我們不該自滿。

他說對付犯罪行爲，政府現在用種種方法：（一）招募更多警員，加派巡警成立新邨巡邏制度；（二）改善辦案技術和程序；（三）發動民衆發揮守望相助精神。他特別贊揚各區互助委員會的成就，並認爲這是在其他方面亦可以發揮作用的新途徑。

港督又表示：爲撲滅罪惡之源，政府正努力推行康樂及體育活動。讓青少年過剩的精力有健康出路。

麥理浩爵士說到「地下火車」計劃時說，財政司和屬員，已深入談判複雜和技術問題，只要能按指定價格簽訂合約，這計劃是可行的，並預祝其成功。

港督說，政府要優先解決不斷增加的交通問題，在未來四年度內這工作還要強化，道路建設費會由過去三年平均的一億三千萬元，增為三億五千萬。為改善巴士服務，兩公司的專利條件正修訂中，大概明年二月可發出。

在社會服務方面，明年為強化施行社會福利白皮書的一年，勞工方面，明年將提出多項新法案，再削減婦女及青年工人准許加班工時；給予勞工處一定法律權力，調解糾紛；又會提出新勞資關係法案，以處理勞資雙方的集體爭議。工業安全方面的法規亦會加強及擴大。

港督希望，「美沙酮」治療吸毒試驗計劃能成功，俾能擴大治療毒癮，因解決毒品問題，除堵塞來源外，治療也十分重要。

港督表示：政府對公共建設計劃會作有系統審查，定出緩急次序，優先處理事項除房屋及新市鎮外，各項計劃，凡能促進工業增長和盈利能力的，能提供職業的，能自行清償的，或能夠提供重要收入的都優先進行。

他說：他感到快慰的，不在部份計劃的重行鋪排，而是在我們認為應改善和可以改善的地方，我們都有相當進展。

「雖然在今天的致辭中，有些地方我可能過於謹慎，但是令我感到鼓舞的一項事實，就是這個使我們在過去一年內費了多時間的整個周詳的檢討過程已經證明，在目前的情況下，我們在各位議員的不斷支持下，總是有能力去完成我們的計劃的。我感到快樂的，並不是部份計劃由於謹慎之故而須予重行編排，而是在我們認為應該改善和可以改善的地方，我們都有相當的進展。」

港督說：「對這些龐大的建設計劃，我們應該感到欣慰，因為它們象徵我們對前途充滿信心。」

他最後表示：他所關懷的是本港一般市民，努力爭取合約和財源的工業家，和為維持自己與一家生計而奮鬥的工人。這些人就是本港的真正和現的才能，機靈及實事求是的態度，令他深為敬佩。他相信這些品質，將使我們安然渡過未來的

漁民子弟學校

聯合畢業典禮

魚類統營處轄屬之十四間漁民子弟學校定於十月十八日（星期五）上午十一時三十分假大會堂音樂廳舉行聯合畢業典禮。

屆時漁民子弟學校有一千名學生及一百五十名教師參加慶祝。

各漁校小學畢業生及香港仔職業中學之中三學生將由胡文瀚議員頒發畢業證書。

品學兼優之學生將由胡文瀚夫人頒發獎品。

漁民子弟學校分佈在港九新界各地區，此次乃魚統處第五次舉辦聯合畢業典禮。

演講及頒獎完畢後，將有民族舞蹈及音樂演奏表演，由漁民子弟學校學生擔任，以娛觀眾。

編輯注意：歡迎各報，電台及電視台派記者或攝影記者到場採訪新聞，場內設有記者席，各校畢業生及獲獎學生名單亦於是日發表。來賓請於十月十八日上午十一時十五分就座。

觀塘舉行水運會
歡迎青少年參加

由觀塘區康樂體育辦事處、市政局及觀塘體育聯合主辦及觀塘民政署贊助之觀塘區青少年水運會，定於本週日（二十號）下午二時在觀塘翠坪道游泳池舉行，歡迎觀塘區青少年報名參加。

水運會目的係促進觀塘區青少年對體育活動之興趣，項目有二十四個，包括胸泳、背泳、捷泳、蛙游及接力比賽等，比賽分男子組及女子組，而每組又分青年組及少年組，青年組年齡十五歲以上，少年組年齡十五歲以下。

凡在觀塘區就業、居住或就讀之青少年均可報名參加，報名地點為觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政署或秀茂坪邨二十八座秀坪分署，（星期四）截止報告。

游泳比賽揭幕儀式定於是日下午二時舉行，由觀塘民政主任施祖祥、觀塘市政主任李豪生及康樂體育總主任梅雅主禮。

編輯注意：歡迎派員訪攝水運會新聞。

教育白皮書昨提交立法局 適齡兒童獲九年普及教育

在一九七九年，本港將為每一名兒童提供九年資助普及教育，同時，所有兒童均應接受同一課程之普通教育。

政府當局對於此項主要目標，在「香港未來十年內之中等教育」白皮書內已有所陳述。該白皮書今日提交立法局省覽。

白皮書指出，在一九七九年為百分之一百十二至十四歲兒童提供足夠之中一至中三學位及為百分之四十五至十六歲兒童提供足夠之中四及中五學位可以完成，且比綠皮書預期所需之時間，大為縮短。

白皮書強調指出，是項擴展在財政上及其他方面將是一項重担，在實施時，其他社會及公共事業不得不稍作犧牲。

對戰後本港在教育設施方面之進展，本港人士應足以自豪。由於本港人口已增加七倍，因此，社會、經濟及財力資源方面所受之壓力，亦至為龐大。

雖然房屋、醫療服務、社會福利，及其他現代都市之種種需求，均亟待解決，但政府仍能於一九七一年，除英童學校及少數津貼小學外，將津貼小學教育，推進而為免費小學教育。

政府當局現已開始全速邁向擴展中學教育之目標。一九七六年時，在公立學校包括備有購買學位之私立學校應有足夠之中一學位，備百分之七十七小六畢業生繼續肄業，若加上全部私立中學，則所有十二至十四歲兒童，應各有一個中一學位。

根據白皮書之建議，一九七七年時，百分之八十一小學畢業生將獲中一公立學位，一九七八年，百分率將增至九十五，一九七九年則增至百分之一百。權宜措施——盡量增加現有學校學生人數：

爲要達成上述目標，必須採取臨時之權宜措施，以盡量增加現有學校之學生人數，直到興建之校舍足夠容納學生就讀爲止。

因此，白皮書建議由一九七五年九月起開始一併實施浮動班及延長日制，使官立中學低年級各班學生分批交替上課，校舍整日得以充分利用，而該等學校之一學位會由此增加至百分之五十，但高中各級則不採用此法。有關方面亦鼓勵資助學校同樣採用此種制度。

白皮書稱：假若實行此措施後，入學人數可增加至百分之五十，到一九七六年九月，官立及資助中學之中一至中三學位，將爲十三萬七千個，一九七九年九月則有二十萬五千個。

在一九七九年九月爲百分之一百適齡兒童提供足夠學位之目標所需之差額，可向私立學校購買。

在一九七九年，估計需要「購買」之學位數目約爲七萬七千個。但購買學位之實際數字須視乎新校舍興建之速度及資助學校採用浮動班與延長日制以增加學額之情況而定。

延一長日制之運用。……

白皮書不主張利用浮動班及延長日制以增加中四及中五學位。一九七九年九月時，在官立、資助及私立受助學校之中四及中五學位將為六萬六千九百三十三個，較原定之目標八萬五千九百二十個尚差約一萬九千個，此差額可向私立學校購買。預料屆時購買此等學位應無困難。

政府無意在初中班級施行半日制，甚至不考慮採用半日制作為臨時措施，不過，倘若學校採用半日制，政府亦無異議。

學校當局若繼續施行輪迴制，政府亦不反對，但政府無意建議採用輪迴制作為標準措施。

白皮書強調，若下列各項計劃能順利進行，一九七九年之中學教育擴展目標將可如期達成。……
(甲) 一九七六年九月時，目前及在計劃中之官立及資助學校全部積極採用浮動班及延長日制。

(乙) 建校計劃全部依期完成。……
(丙) 向私立學校「購買」到所需之學位。

據估計，到一九八三年時，港九新界共需興建一百六十一間新中學。

建校費用：

白皮書中開列之經常費用預算，以一九七四年中期價格計算（通貨膨脹與最近批准公務員及資助學校員工加薪尚未計算在內），將由一九七五年九月之三億六千萬元增至一九七九年九月之五億五千萬元。

此五個學年之經常費用將超逾二十二億五千萬元。

此外，由一九七四年九月至一九八三年九月之十年間，政府所負擔之建校費用達七億一千九百萬元，另外一億四千萬元須要由辦學人士負責。

各項支出至為龐大，同時必須顧及其他社會及公共設施之需求，將使本港財政資源之負擔，日益加重。政府將盡一切努力，以求達成白皮書所提出之富進取性之教育目標。白皮書指出：教育目標能否達成，視乎經常檢討政府之全部資源及其中可撥予中學教育用途之數額。

因此，在這階段，完全免費之初級中學教育在財政上而言，並未獲得接納。但政府深信，任何兒童不應純粹因為父母無力繳付學費而喪失其接受中學教育之機會。

白皮書強調：由於政府未能負起提供完全免費之中學教育所需之鉅額費用，現行之減免學費制度，仍應繼續施行。

廢除升中試：

在考試方面，一俟政府能夠提供百份之一百津貼中一至中三學位時，中學入學考試即予廢除。假若目標能於一九七九年達成，則最後一次之中學入學考試將在一九七八年五月舉行。

一項新設之公開考試——香港初中會考，將於三年初級中學階段終結時舉行，並在一九八二年實施。本考試之作用有二：一為證明學生已成功完成中三課程，二則藉以選拔學生繼續接受津貼中學教育。

白皮書稱：是項考試範圍，將以初級中學之共同教學課程為依據，而無特定指定之課程範圍。

中學入學考試一經廢除，當局必須另尋方法以安排小學畢業生進入初級中學就讀。在可能範圍內，一間中學應盡量吸收區內小學之畢業生。在教育司署之監督下，每間中學自行選拔學生入學。設有附屬小學之中學優先取錄其附屬小學之畢業生，一如目前一樣。

完成中三課程之學生，將由初中會考選派前往文法或工業中學就讀高中。預算百份之六十高中學位應設在文法中學，百份之四十則設在工業中學。鑒於目前文法中學佔大多數，此比率恐難於短期內實現。

白皮書表示：政府之目標，為於一九七九年，在公立中學為百份之四十五至十六歲青年提供足夠高中學位。初中學生既不能直升高中，教育司署便須主持選拔學生及分派高中學位等程序，而一切均以學生在新設立公開考試所獲之成績為標準。

加強工業教育：

在建議中之教育擴展，工業教育受到重視。白皮書稱：為配合本港未來十年內工業上日益提高之需求之最佳辦法，係提供工人最少九年之普通教育課程，其中百份之廿五至三十課程應為實習及工業科目。此九年教育乃工人教育基礎，使彼等可接受更高深之工業訓練。

政府已開始龐大工業學校建設計劃之實際行動，此項計劃以摩理臣山工業學院爲首，另外四間則在興建或籌劃中。

工業教育應否作進一步之擴展，則要視乎各種工業是否長期接納工業學校之畢業生而定。

白皮書雖然強調提供足夠學位及增加學位之種種方法，但政府仍然非常重視提高中學教育之質素。

因此，政府將採取步驟，以確保能夠供應足夠之會受專業訓練之教師，去配合在計劃中迅速擴展之公立學校及備有一購買一學位之私立學校所需之額外教師數目。政府亦同時考慮將中學教育電視提早推行。

最近成立之課程發展委員會將繼續檢討各科課程，使能更迎合學生之需要，俾彼等更能適應不斷蛻變之社會及其與日俱增之需求。

教學語言：

在過去，中學之教學語言主要爲英文，目前既有使所有兒童均能接受中一至中三中學課程之意向，是項措施理應加以檢討。

就教學觀點而言，十二至十四歲兒童之教學語言應採用中文，此點實有強烈需要。

不過，其他因素亦須顧及。香港係一商業及工業中心，工藝及專門技術已達到高度水準，與世界其他各地亦已建立密切聯繫。無可否認，香港若要保持進步，則繼續需要對英文及中文均能純熟運用之商業，工業及專業之各階層人材。

基於上述實際原因，中文及英文之水準必須維持，在盡可能範圍內，必須加以改善。家長方面亦可能有同樣要求。因此，中文及英文均衡發展，似有必要。

對於各校初中班級何種科目採用中文，何種科目採用英文，政府主張由各校自行決定。

此項辦法將使校方便於採用適當措施，以確保完成中三課程繼續升學之學生之英文程度不致降低。同時又可使其他學生從中文教學中，獲得最大利益。白皮書補充說：政府對教學語言之各種安排及其進展情況將會隨時檢討。

政府將盡一切努力，以實現白皮書所開列之資助中學教育龐大擴展之目標，但政府仍需要各有關人士及團體之支持以完成各項目標。

國語教育之重要性，政府已於一九七九年一月發表之「國語教育政策」中，予以肯定。政府將繼續推行國語教育，並加強與英語教育之配合。政府亦將繼續推行國語教育，並加強與英語教育之配合。政府亦將繼續推行國語教育，並加強與英語教育之配合。

消委會達成基本目的

港督麥理浩爵士今日評論消費者委員會的工作時表示：該委員會已成功地達到它的目的，即是向市民保證，如果價格上漲是由於本港內部不合理的操縱或圖利而引起，自當設法予以應付。

港督謂：大部份的委員對於公共諮詢機構的工作都是陌生的，但他們却代表了在社會上受到物價上漲打擊得最厲害的階層。

他補充說：「這委員會由於一方面對事實作快速而公平的調查，另一方面又運用勸告和大眾輿論，因而獲得了重大和不斷的影響力。」

麥理浩爵士又說：「當然，在適當的情形下，我們也應儘可能繼續用這種不拘形式的措施，而不須總是依靠立法、警察調查及法庭等整套複雜的程序。我願在此向簡悅強爵士擔任消費者委員會主席那種能幹和有想像力的表現致深切的謝意。」

教育白皮書

提交立法局

教育白皮書已於今日提交立法局省覽。該白皮書指示香港未來十年之中學教育所應走的路線。

白皮書現已開始在天星碼頭廣場政府刊物銷售中心發售，每本售價三元。

今日提交立法局省覽的文件共八份，包括有：一九七三年至七四年度香港出口保險信託局年報、七三至七四年度蔬菜統營處年報、七三至七四年度魚類統營處年報等。

廉政專員公署

市民大力支持

廣大市民對廉政專員公署的表現反應良好，今年由市民向該署舉報的案件，與去年同期比較增加百分之三百。

港督對此種趨勢表示極之令人鼓舞，他今日重申當局決心剷除本港的貪污活動。

他表示：除非一般市民的態度有所改變，否則我們處理這個問題，便不能獲得真正的勝利。雖然這是需要頗長的時間去做，但是我們已下了決心，全面予以解決。

在今日舉行的立法局施政報告中檢討廉政專員公署的工作時，麥理浩爵士指出該署的調查單位——即行動組已有良好成就。

他說：「迄今該組因各級公務員及市民貪污及類似罪行而提出起訴的案件約有八十宗，這個數目和去年同期比較，多了一倍！」

港督繼謂：「在考慮這項紀錄時，我們須記住，行動組人員大約有百份之八十是擔任過文職的人員，無可避免地，訓練人員去肩負與以往完全不同的新任務，是一項十分費力的事。這些新人，都熱愛工作，會受良好教育，並予人以深刻印象，他們由富有經驗的探員負責指導，並由彭定國先生負全面指導之責，彭氏是英聯邦中最成功的一位警員。」

港督認為建立撲滅貪污的初步動力，多半將依賴行動組方面的成就。無可避免地，要獲致進展，阻遏貪污及贏得市民大眾的信心，揭發及懲辦貪污的工作必須達到理想程度，這是非常重要的。如果貪污者及市民都清楚認識到貪污是不值得做的一件事時，該公署轄下的防止貪污組及公共關係組便可以發揮其十分重要的作用。

港督保證廉政專員公署會獲得當局的全力支持，但是從長遠來看，却要依賴本港民衆的良知和他們真心的要求建立起新的廉潔標準。

建築集體運輸鐵路系統 應照規定價格簽訂合約

政府仍相信本港應進行建築集體運輸鐵路，但要視乎該鐵路在自給自足情況下規定的建築價格能否達成協議而定。

港督說：「我們對前途滿懷信心。我認為我們有足夠資源來進行這項計劃。財政司及其屬下人員已用了很多工夫研討論判合約方面的許多複雜和技術問題。只要他們能按照指定價格簽訂合約，這項計劃是可以進行的。」

港督指出，全面交通研究工作，現已進入最後階段，預期明年年初即可提出研究所得結果，以供政府厘訂政策的時參考之用。該項結果，加上市民對上述綠皮書的反應，將為明年擬訂交通白皮書提供有用的資料。該白皮書將闡明政府打算怎樣去應付未來數年間本港市民對交通服務的需要。

關於公共交通問題，港督說：「過去幾個月來，政府會與九龍巴士公司和中華巴士公司進行了詳細的談判，以期達到兩公司專利權修改的協議，現在已同意了有關各路線的詳細行車表，規定一九七五至七六年度內每一路線要提供的車輛數目，以達到可接受的行車密度。雙方也同意了直至一九八〇年時巴士容量的計劃。」

他希望這些討論可令政府和兩公司之間達到最後的協議，以便在明年二月時頒發新的專利權。這新專利權中一項必要的條件是政府以委出代表參加兩公司的董事會的方式，直接參與指揮這兩家公司的業務。

港督又談及九廣鐵路發展問題說，九廣鐵路當局已收到了新的客車車卡，紅磡至沙田段敷設雙軌工程不久就要開始。關於鐵路的將來發展計劃，現已開始檢討，希望上面會說過的改善，不但是建立聯繫新界和九龍市區的新型現代化郊區鐵路的初步發展，而且也可以改進從中國來的客貨運服務。

論及本港的道路時，港督說，本年度內建築新道路的費用有急劇的上升，我們的用意是在未來的四個財政年度內，每年平均要花費三億五千萬於道路工程上，（以一九七四年價格計算），而在過去三年中，每年平均的費用不到一億三千萬元。

計劃增建監獄

減少犯人擠迫

港督麥理浩爵士今日在立法局表示，政府已有計劃興建更多監獄及改建赤柱監獄，以容納日益增加之犯人數目。

他說：「新界壁屋建造的兩所監獄將於未來數月內完成，屆時將有助於緩和目前監獄擠擁的情形。」

「雖然公共工程計劃的其他項目包括興建一座能容三千罪犯的高度防範設備的監獄，但還需要相當時間才能完成。因此我們正在找尋其他臨時地點，以便解決目前由於監獄過份擠擁所連帶引起的秩序混亂的問題。」

港督對於犯人人數劇增的原因，歸究於罪案之增加，政府採取強硬辦法對付歹徒，罪犯服刑期間增長所致。

他指出：「一九七四年九月三十日，在全港各類監獄服刑的犯人總數約有七千六百人，而在一九七三年九月三十日只不過是六千四百人。」

至於勞役中心問題，港督表示該等中心設立已有兩年，現正進行對這個制度予以評價。

他說：「初步的結論認為這些中心的辦理是成功的，而足夠補償監獄署在這方面所費的心力和照顧。到目前為止，在勞役中心住過的人只有百分之十因再次犯罪而被判罪。」

港督指出：「監獄署對付並非積犯的少年犯罪者，具有建設性而且相當有效的進展，我們該感到滿意。」

研究建立工業新邨

應付工業用地需求

政府有意在本港建立工業新邨以應付將來日漸增加的工業用地需求。

港督今日在立法局透露政府已委出小組研究在將軍澳興建工業邨的可能性，至於大埔及元朗兩地較易發展的地區利用問題，亦在深入研究中。

麥理浩爵士說：「這類計劃將會優先辦理。本人認為，際此建築及工程行業清淡的時候，我們應做的工作是增加香港對外來投資的吸引力。世界經濟必可復甦，屆時投資將可轉趨蓬勃。」

他相信長期來說，最終解決工業用地辦法是發展港口西部，建橋連接九龍半島及大嶼山，以便在大嶼山北岸發展工業。這是一項非常龐大的計劃，目前便須開始策劃，但在八十年代來臨之前，這計劃不會發揮其最大作用。

在談及樓宇發展方面，港督表示他了解政府是有責任確保新建樓宇須要符合圖則，安全及其他條件，但在目前執行各項檢驗時，則不應無故拖延，以致妨礙進行各項新工程，因此已飭令加緊設法改善手續，以便於迅速辦理土地及樓宇事宜，尤其是對於具有財力而急於進行建築計劃者，則應盡量子以方便，必要時可採取臨時特別程序辦理。

臨時「U」形掉頭處
星期五予以封閉

運輸署今日宣佈，九龍公主道天橋下之窩打老道臨時「U」字形掉頭處，將於星期五（十月十八日）上午十時起封閉，以便在該處興建一永久性之掉頭處。

所有擬欲北行入窩打老道之車輛，須向右轉入亞皆老街，經中華電力有限公司門前之新「U」字形掉頭處後，再沿該處之小路而進入窩打老道。

在窩打老道興建永久性「U」字形掉頭處工程可望於五星期內完成。

政府決心穩步推進 改善住居環境工作

政府現決心穩步地推進為全港居民改善住居環境的工作，直至該項社會問題獲致解決為止。

港督今日在立法局會議席上，說及住屋問題時，強調說只有厘訂長期計劃，不斷逐步興建樓宇，才可以解決此問題。

他說：「近數月來，房屋委員會與新城市設計師密切合作，積極設法使該會的建屋計劃按目前情況加以修訂。根據當局與本港各承辦商所簽訂的合約，預計在一九七五至七六年度內，新落成的公營房屋，足供十萬七千五百人居住，在一九七六至七七年度內興建的，則可供十四萬八千五百人居住。至於該年度以後，新建房屋究竟可供多少人居住，則未能遽下定論，因為房屋能否建成，須視乎現在不能逆料的許多因素而定。

，包括遷拆及開拓地盤問題。不過，大體而言，我們希望上述數字會逐漸增加至二十萬。

港督深信，在未來五年內，屋荒問題會逐步改善。最終目標是每一住戶都可以獲得環境差強人意的獨立居住單位。他又相信，至一九八四年時，住屋情形將完全改觀。

他說房屋委員會目前所興建的新邨已作多項改善，新落成的愛民邨可作未來公營樓宇的模範，並足以顯示怎樣可以合乎經濟原則地提高公營房屋的水準。

他說：「我們現正實施有關計劃，闢建水準遠勝以前的新安置區，最近，當局已撥款安裝適當的水電設備，以改善舊安置區的居住環境。」

他深信終有一天，該委員會也能興建足夠的房屋，以便有系統地把這些地方的居民遷入適當的永久住所。

港督又表示關心有很多舊式唐樓目前仍未經重建，而且私人企業亦似乎不打算重建這些舊式唐樓的問題。

他指出香港房屋協會現已擬就詳細計劃，準備重行發展這些古舊物業，該會已獲得政府保證，在行政及經濟方面予以支持。同時，該會繼續計劃在新市鎮興建新邨。

港督認為私人地產發展商成爲建築新樓宇的重要力量，他希望鼓勵私人方面大量建屋。

他指出，目前外商對本港的前途深具信心，例如，本港目前正在與海外一個大財團進行談判，計劃在沙田一個面積約有五十畝的地點，興建一個可容三萬人的大住宅區。這種具有遠見的計劃，實在是值得進行的，因爲在未來好幾年內，市民對房屋的需求甚殷，有關方面實在沒有可能完全滿足他們的需求。

官地拍賣
週五舉行

原定於星期五（十月十八日）公開拍賣三幅官地其中一幅，已告取消。

該幅官地座落港島天后廟道附近，面積為四萬八千方呎。

其餘兩幅官地，其一供私人住宅發展，另一則作為工業性或貨倉用途，將如期於星期五下午二時三十分假大會堂演講室舉行拍賣。

用美沙酮代替毒品

專家來港提供意見

港督今日在立法局透露：舉世聞名的一位專家，將會於年底到達香港，以便協助我們對用美沙酮代替毒品的試驗計劃作進一步的估計。

港督說：「醫務衛生處和香港釋囚協會現正進行兩項用美沙酮作為代替品的試驗計劃，成績相當令人鼓舞。」

他說：「我們的目標，必須是極力而無情地打擊毒品的供應，但同時為大批吸毒者提供治療方法。打擊毒品供應的行動，其成就與日俱增。但對於治療的方法，却面臨較為困難的問題。可是如果我們的試驗性計劃證明成功的話，戒毒者毋須住院，故能大批同時接受治療，使戒毒者在其日常生活或謀生能力方面受到最少的干擾。」

港督指出：只有推行大規模的治療才能獲得真正重大的影響。因此，在尚未推行之前，我們必須絕對肯定所用的方法是循着完全可靠的路線去進行。

更多更好康樂設施
供給市民公餘享用

爲本港人士提供更多與更好的康樂及體育設施的工作，現已有良好進展。

港督麥理浩爵士今日在立法局發表施政報告時說，去年我說過，在本港這個人烟稠密的城市，增加康樂體育設施，是極爲重要的。我們應盡量利用現有的設備，和增加新的設備，此外也須發展郊區、山嶺和海灘，以便市民在工作之餘，到這些地方去從事康樂活動和呼吸新鮮空氣。

他指出，要達到上述目標，各有關政府部門、私人會社和志願團體必須努力合作。康樂體育委員會的設立，就是要協調和加強各方面的努力。這個委員會會現已積極展開工作，而且已經做了很多特別的工作，爲了協助這項發展，政府經已撥款擴充青年領袖訓練學校，以便能有更大地方舉辦課程，訓練各民政區的領導人物怎樣去善用郊外的天然環境。同樣地，我很高興看到香港青年旅舍協會於最近成立，政府當盡其所能撥出地方，以供興建宿舍之用。

但是，大量地利用鄉村地區也帶來了保護自然環境的問題。本年度內，漁農處的廢物收集隊和市政事務署的清潔隊，消防隊及民衆安全服務隊在旅遊人士集中的地點不斷地改善清潔情況和減低山火的危險，港督強調本港同時要有一種有系統的教育，去教導一切有關的人們怎樣去保護供他們遊玩的山林和海灘。

他又說：「我會強調過要擴大郊區的用途，因為市區受地方的限制，不能提供更多的康樂設備，而郊區很自然的填補了市區的不足，但郊區只能發生補充作用，而決不可能取代市區內所提供的設備。」

他指出市政局、教育司署及為數眾多的志願團體的努力是很重要的，他說，市政局在去年已建成三十六個新公園，二十個兒童遊樂場及二十六個籃球、排球場。此外，另一座在堅尼地城的游泳中心亦已落成。這種種設備相當符合本港的所需條件，與世界其他地方相較，毫不遜色。市政事務署公園科在綠化和美化本港的工作，亦不斷進展。

抗拒本港犯罪浪潮

有賴全體市民合作

港督麥理浩爵士指出，若全體市民同心合力，團結一致，便可以成功抗拒本港的犯罪浪潮。

港督今年在立法局席上說：「只靠警方或民衆的力量，是不能抗拒犯罪浪潮。但政府已分別採取三種辦法應付這項問題；第一，我們招募、訓練更多警員，並調派大量警員到市面巡邏；其次，我們改善警方辦案的技術、程序和組織；第三，我們動員市民街坊培養守望相助精神，協助警方撲滅罪行。」

評論及招募警員問題，港督表示，在招募警務人員方面，我們確已突破難關。現在終於得到令人滿意的進展，而且新招募的警務人員的質素也很高。以警員而言，本年極可能增加到至少一千五百名，（去年則為三百名）而督察級的警務人員，亦有相當的增加。

警察採用文職人員制度，包括交通督導員之設立。男女人員擺脫其例行事務，使大約三百名穿著制服的

他又謂：「由於市民對加入輔警工作的呼籲反應良好，現時每日約有一千九百名輔警當值。因此，目前我們每日可供調遣的正規及志願警員人數應該增加至大約二千五百名，雖然我們的需要遠超過這個數目，但我們已向正確的方向邁進了一大步，我希望在一九七五年時，我們亦以同樣的步伐向前大邁進。」

他認為警民關係的改善最令人鼓舞者是一千五百個互助委員會的設立，以及上一級的許多分區委員會。他說這不但是行政上的一項重大成就，而且顯示那些組織滿足了市民的迫切需要。雖然各委員會的工作效率參差不齊，但是迫切需要。雖然各委員會份市民。它們在有關區域內防止罪行發生方面，貢獻很大。

港督謂：「總而言之，我對這些新方法和市民新態度的成功，感到鼓舞，因為它們已建立起兩種新的關係。第一種是一座樓宇或鄰舍居民間的關係，而所提倡增進彼此認識的途徑，與過去的鄉村居民認識其他村民一樣，居民往來都樂意接受的。第二種是鄰舍居民和政府機關之間的關係，尤其是與警務處、市政事務署及民政署之間的關係。」

非聯邦醫科學生問題複雜

港督麥理浩爵士今日警告勿低估涉及非聯邦醫科學生事件的部份複雜問題。

他指出該問題已引起社會人士的熱烈關注，但我們不應低估這些問題的複雜性。我們現在所需的深信何禮文爵士和他的工作小組可給予我們所需的

港督表示：在醫療衛生服務方面，我們在七月間所發表的白皮書為將來的發展提出一個實際而有遠見的輪廓。

他解釋：「這個計劃政府是根據本港可能獲得的資源，作出最佳的評估而制定的。由一九七五年起，這個計劃須每年按時檢討一次。這個計劃除了顯示出我們目前希望達成的目標外，還為我們提供了指導原則，以便在必要時，我們可根據當前合理的優先次序，靈活加以處理。例如資源比目前或多或少或少時，又或在醫療衛生服務的需求情況有所變動時，因為在十年長時間內，這種服務的需求情況必然會有若干改變。」

社會福利工作 今年大有進展

本港各種社會福利服務的發展已有良好的全面進度。這是港督今日在立法局檢討去年的社會福利問題時指出的。

他說：「去年我們會以白皮書及五年計劃方式，推行許多新計劃及方案，今年正是這些計劃方案的強化年。五年計劃的首次每年全面檢討，現已完成。」他認為政府與志願團體間的聯合策劃與諮詢制度，已在繼續順利進行，現並制定程序加以輔助，以審查由政府補助的團體所提供的服務是否有效。一

港督形容今年是有良好進度的一年，且有多項工作是配合了社會福利白皮書五年發展計劃。

他表示，社區及青年主任已被委派至各市區內。而在新界建立該制度的工作，亦頗有進展。

論及社會工作訓練學院，麥理浩爵士認為該院業已辦理一年，造就適當人材，以辦理現正計劃中的社會服務。

有關傷殘老弱津貼計劃，港督謂，在進行了十八個月之後，現已對五萬名老年及嚴重傷殘之人士，經常給予津貼。這個計劃和公共援助計劃所規定給予的津貼額，經常根據生活費用而予以調整。本年已增加了兩次，較之六十七年四月份之基本額，本業已增加了百分之六十二。

港督又謂：「包括免費或大量補助醫療服務與教育費，我們的社會服務正設法使該等不幸人士獲得援助，迄他們能再自立謀生。」他指出公共援助計劃是此項服務最重要的一環。

政府關懷家庭計劃

港督今日在立法局施政報告中指出，政府樂意考慮有關鼓勵市民節育的各種意見，但他認為此種情形，要看看以教育及其他自動自覺方法去達致目標究竟有了什麼結果，才考慮採取上述辦法。

麥理浩爵士謂：政府深悉，人口過度增加會引起社會及財政問題。因此，我們第一個目標是：開設足夠診所所以便利所有市民。我們已接近這個目標，一旦達成了這個目標之後，我們便可以集中力量去設法使市民明瞭使用這些診所的益處。他指出，將良好進展。他又謂：至本年底，醫務處將會在市區及郊區設置診所三十七間，包括六間今年才開設的新診療所。在未來的一年，政府將開設更多新診療所。

政府決盡可能於短期內
提供三年中學補助教育

港督麥理浩爵士今日在立法局宣稱，本港會盡可能在最短期內提供三年的中學補助教育與本港每一位適齡學童。

他說：「假如我們的假定是準確的話，這個目標最早可在一九七九年達到，比當時綠皮書估計的時間早了許多。」

他又說：「屆時有可能訓練到所需的額外教師，但是如果中學要採用全日制，我們可以肯定無可能具備有足夠的新校舍，因為如果須要建校以設置全部所需學位，不獨建築經費無着，即使經費不成問題，工程方面也無此可能。主要目的既然是為所有適齡學童提供補助中學教育。我們便必須接受一個過渡時期，在此期內將現有校舍和能夠完成的新校舍比目前更盡量利用，否則兒童失學的情形還要繼續存在多年。」

他繼續評論放棄教育綠皮書中將五分之一的初級中學改為職業先修學校建議，而將所有初級中學百分之二十至百分之廿五的課程改為實用中學或工業課程的決定。

他表示政府了解有些人多麼熱烈地堅持職業先修初級中學有開設的價值，這些學校有繼續完成其任務的必要，而政府亦一定會繼續協助所有現存的職業先修初級中學。但是，把十一歲半或十二歲的兒童分成兩類。使一類接受職業先修訓練，而另外一類接受文法中學教育，這種分類的普通教育制度在原則上是錯誤的。根據白皮書的意見，所有十四歲以下的兒童都能夠獲得均等的機會以接受文法中學教育及工業或實用訓練。同時，如果最後必要實施這種分類制度，則應把時間儘量拖延，讓兒童有充分時間發揮其與生俱來的潛質，以決定應在某一方面發展。

港督繼謂：「我們都認為有提高工業人材的質素的必要，但我們相信，若使十四歲以下兒童接受包括有工業課程的普通教育，上述目標，更易達到。」

此後，還有很多灌輸和擴展工業教育的辦法。根據建議，將來有百分之四十的高級中學學位撥作訓練工業人材之用。

至於大學方面，麥理浩爵士指出：大學及理工教育資助委員會對於各大學目前的四年計劃（一九七四年至一九七八年）和理工學院首二年的發展計劃所作出的建議，經過政府審慎考慮之後，已獲同意撥款。香港大學和中文大學的發展令人滿意，預期到一九七八年時，大學學生的人數將達八千八百五十名。

香港理工學院準備在紅磡興建頗具規模的新校舍，第一期建築工程的費用已獲批准，到一九七六年第一期工程完成時，理工學院可以收容相等於全日就讀的學生約六千名。跟着實行的理工學院發展第二及第三期計劃，可完成理工學院的最終目標，使相等於全日就讀的學生人數增至八千或甚至一萬名。

中英關係不斷改進

港督麥理浩爵士今日在立法局施政報告中指出，近年中英關係的不斷改進，令人滿意，這使雙方在有關的事務上，能夠友善合作，對香港有極大的益處。

他又指出：香港去年入境的人數相信超過六萬人，其中大部份是由中國正式或非法入境。雖然入境人數比較去年九月最高人數大為減低，但是這個數字仍屬過高。目前政府仍繼續與中國政府討論這個有關雙方的問題。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期三）上午九時，全港水塘總存水量為三百二十七億五千四百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之四十八點七。

去年今日，全港總存水量為六百三十四億五千九百萬加侖。

今晨九時，船灣淡水湖存水二百四十九億九千八百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之四十九點五。

去年今日，該水塘存水四百八十八億七千一百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量零點一公厘。

本年一月一日迄今的總雨量為一，三九五點七公厘（五十四點九五吋）。同期正常平均雨量為二，零六三點二公厘（八十一點二三吋）。兩相比較，今年雨量少百分之三十二點四。

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

每斤批發價（以元計）

高

低

平均價

紅衫

有限

六。二〇

二。二〇

四。八〇

木棉

充裕

三。〇〇

一。四〇

二。二〇

尤魚

正常

四。三〇

二。二〇

三。〇〇

牙帶

有限

二。五〇

〇。八〇

一。五〇

九棍

充裕

三。六〇

〇。七〇

一。八〇

鯧

正常

二。四〇

〇。九〇

一。五〇

門鱸

有限

三。二五

一。八〇

二。六〇

瓜衫

有限

三。六〇

一。七〇

二。四〇

鯧魚

疏少

三。〇〇

〇。九〇

一。六〇

黃肚

正常

一。六〇

〇。六〇

二。〇〇

鮫魚

有限

五。八〇

二。〇〇

四。〇〇

紅線

有限

二。一〇

一。一〇

一。一〇

叉尾

有限

二。一〇

一。一〇

一。一〇

馬頭

有限

六。五〇

二。四〇

四。五〇

瓜核

有限

二。八〇

一。二〇

三。五〇

鱸魚

有限

二。一〇

一。一〇

一。一〇

石班

疏少

一。〇〇

六。〇〇

八。五〇

黃花

疏少

七。二〇

六。〇〇

六。五〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價
菜心	有限	二.〇〇	一.四〇
白菜	正常	一.六〇	一.二〇
生菜	正常	一.二〇	〇.八〇
通菜	疏少	一.〇〇	〇.六〇
芥蘭	有限	二.〇〇	一.四〇
豆角	疏少	二.六〇	一.五〇
葱	正常	二.二〇	一.四〇
菠菜	疏少	三.〇〇	二.二〇
西洋菜	疏少	四.八〇	四.〇〇
芥菜	有限	二.二〇	一.四〇
莧菜	疏少	一.二〇	〇.八〇
蕃茄	疏少	四.八〇	三.五〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況	每担批發價格 (以元計)	平均價
高		
低		

各地生豬 充裕 三二〇

防止黑勢力滲入學校研討會

社會福利署大坑東社區服務中心，將於明日為區內校長及教師舉行研討會，討論關於如何防止黑勢力滲入學校的方法。

西九龍青少年輔導聯會亦為此項計劃之合辦者。

該研討會將於明日（星期四）下午三時在大坑東棠蔭街之社區中心舉行，約有三十名來自區內中小學校的代表參加。

研討會之主講者為深水埗區警民關係主任陳寶光。

討論的問題為防止黑勢力滲入學校的措施以及在學童於校內或校外受到威嚇時所應採取的辦法。

考慮各項建議

改善勞工利益

港督麥理浩爵士今日概括指出若干改良香港龐大勞工的工作環境及僱用條件的提議。

這些建議，包括將婦女及青年工人獲准加班的最高超時工作鐘點予以縮短，有比較為危險的工作的工業安全規例，制訂作為學徒訓練計劃的法律，新勞資關係條例，及重新討論職工賠償條例等。

港督指出，我們已達到一個階段，由於現在已通過或行將通過的法案，使勞工各方都獲得法律保障。我們必須以鞏固這地位為目標。

他表示，在制訂勞工法例方面，政府無意使勞資關係過份受到限制。他相信這不是勞資雙方所希望的事，因為雙方都喜歡有伸縮性，而此點對本港的傳統和力量都有過很大的貢獻。

他解釋，廣泛地說，政府在未與勞工諮詢委員會及其他有關機構諮商之前，是不會採取行動的。

他又謂，很多措施只提供了最低的標準；有一些漏洞還要彌補。有一部份可以由檢討和修改現行的法例來達成，但是我們仍有很重要的工作要做，例如進一步發展和改善工廠和勞工的督察制度，及增進工業安全。

他說，政府現已從英國聘請一位有經驗的工廠督察担任勞工處長的顧問。

他指出：僱傭條例的繼續檢討，已有良好進展。在過去兩年來，已作了幾點主要的修訂。有薪假日及疾病津貼的受益範圍經已擴大，凡受該條例所保障的所有僱員均蒙其利，僱員享有病假的權利業已增加，而其享有這樣利益的資格又經已簡化；此外，亦已實施管制職業介紹所，以便工人不論在本港或往海外就業時，可以確保免遭剝削；若工人為工會的會員時，他與僱主的關係，亦已獲得法定的保障。最後，凡因裁員而解僱的工人，現已可依法領取遣散費。

他透露：在下次會議時，將有一套規例呈交立法局，其目的係將婦女及青年工人獲准加班的最高超時工作鐘點予以削減。由下一年開始，擬將每年的限額由三百小時削減至二百五十小時，至一九七六年時，又再削減至二百小時。

麥理浩爵士指出：今年成立了第二個勞資審裁處，而本來有時間限制的勞資審裁處條例，亦經已成為永久法例。但是勞資審裁處的權力只限於因僱傭合約所引致的個人對金錢賠償方面的要求。

他繼續說：在下次會議中，政府希望提出一項新勞資關係法案，該法案旨在給予勞工處勞資關係組以法律上的支援，並且提出在勞資糾紛經調解仍不能解決時應該採取的步驟。

他解釋：該法案有意避免作出明文規定，運用權力去迫使勞資雙方達成協議。他更指出其他地方運用權力強行解決勞資糾紛的方法，業經證明無效。至於促進工業安全，他指出該問題仍亟待解決。

他透露，當局將制訂進一步的規例，以便包括碼頭及貨倉起卸貨物工作。其他規例則與若干類工業製作過程有關，但是一項重大問題未有涉及，那就是遮欄機器問題，在這方面，有待改進的地方仍然很多。

他認為祇靠制訂特別規例，是無法改善工業安全的。僱主及工人的合作實屬必要，故有關當局已厘訂五年計劃，以便採取行動，例如，延長工業安全訓練期間及增加宣傳工作等，以便鼓勵他們參與其事。

至於職工賠償條例，當局經常予以檢討。在未來兩年內，工人賠償條例須大加修訂。

可是另一件事也值得一提，這就是「石灰肺病」，是香港最嚴重的職業病之一。由於這種疾病要很長時間才會被發現，所以從沒有列入條例的附表內。在本屆會議中，將提出一項為患有這種疾病的人士而作的特別賠償計劃。

麥理浩爵士談及工業訓練謂，香港訓練局在第一個全年度工作中，曾考慮一項法例草案，作為學徒訓練計劃的法律基礎，這法案應在本局下次會議中提出。

港督對本港經濟充滿信心

今年增長率會達百分之四

港督麥理浩爵士今日表示對香港的經濟充滿信心，他預測本港的經濟今年定會繼續增長，極可能達到百分之四。

港督今日在立法局提出施政報告中，就國際經濟關係，檢討本港經濟的情況，他指出由於各國政府對經濟所作出干預程度那樣龐大。「經濟衰退不會以一個極端的形式出現。」

在通貨膨脹方面，他表示最值得安慰者是我們的收入因通貨膨脹所蒙受的損失，不致像去年那樣重大。

但他警告謂：若假定去年外在的通貨膨脹壓力不會影響香港的經濟，或假定不再有同樣情形出現都是錯誤的。

論及出口方面，港督表示有信心相信穩健的需求會使香港繼續保持繁忙。

他說：「這時候要經過一個調整期是無法避免的。但要預測香港怎樣渡過這個調整期，却非常困難，因為很多問題的因素都是新的，而且亦非人所共知，此外這些因素又都不是我們所能控制。當然，香港不能希望躲開了世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，我們的輸出量增長率已停滯下來。」

「如果我們冷靜的觀察我們正在面對着的國際經濟情勢，我們一定可以從其中看見一些可令香港鼓舞的因素。」

港督繼謂：「我們並不是面臨着像二十年代或三十年代早期的經濟蕭條。目前在已發展的國家中，各國政府對經濟所作的干預程度那樣龐大，國際合作的途徑又那樣廣泛，而對各國政府要避免作過度的通貨收縮的政治壓力又那樣強大，經濟衰退不大可能以極端的形式出現。」

他又稱：「在目前的下降情形之下，在發展國家中人民的購買力，仍保持在比較高的水平。雖然對某些產品的需求，特別是一些耐用消費品受到影響，但香港所生產的那類貨物，其需要的情况要加以估量就困難得多。假定他們也不再買新衣服，或新收音機、玩具或新相機。此外，在我們的各市場中，這種下跌的趨勢並不是完全相等。」

他說：「無疑的，我們的出口商將會面對更強勁的競爭，或是資金週轉方面的困難，但我們仍有相當好的希望，因為在我們的市場中，整體而言還有足夠的需求會使香港的貿易繼續繁榮。」

他稱讚本港的工業家素來甚有創業魄力，自然會向世界市場進軍，與買家爭取簽訂更多合約；而貿易發展局亦必會盡力協助他們找尋新出路、擴展舊市場。

談及本港貨物出口面臨的問題，港督說：「在英國政府支持下，香港政府本身必然會繼續堅持談判的途徑，務使其他國家能減少對香港貿易的限制，打消對港貨增徵稅項的企圖。維持本港貨物出口量，前途頗為樂觀，因為本港目前的生產力很強，與海外市場競爭之地位亦穩固如昔，不但可以滿足現時的需要，更可以應付未來更大的需求。如果能保持現時之競爭能力，香港在解決目前難題方面，料比其他大多數國家來得容易。我希望香港的經濟可以繼續增長；而財政司在今年二月估計的百分之四的增長率，（以實際價值計算），看來仍然是今年最可能接近的成績。」

港督指出本港生產總值在實質上正在增長中，一年間的增長率大約是百分之七至八，比一般人士以為能於較長期間內保持不變的增長率略高。當時國際匯兌率不時改變，海外商品奇缺，同時，世界性通貨膨脹的速度快得幾乎令人不能置信。這可以說是很了不起的成就。

另一方面，勞工需求略為減退也是事實，這便一部份過人的經濟處境和香港整個大好的經濟情形所表現的相比較便差得很遠。雖然如此，本港的競爭力仍十分堅強，比過去一、兩年堅強得多。所以，本港的出口很可能——甚至真的會——繼續以高速率增長，本港產品總額也跟着同時增長。所以，我們很有理由相信勞工的需求會再度增加，工資的水平也會因此而上升。此外在一九七三年秋季，消費品的價格有平穩的現象，（其中有些甚至下跌），所以我們大有理由相信，在一九七四年內的整個社會的生活水準會有進一步的改善。

有關石油問題，麥理浩爵士謂：「石油短缺在香港只持續了很短的時期，實質的影響很少，我們的工業家也以他們慣常的速度，對石油提煉出的工業原料供應短缺及價格的改變，作出了適應措施。我們的對外貿易在今年上半年仍然蓬勃。在一九七四年六月為止的十二個月內，本港產品出口的数量，比起前十二個月的期間來說，增加了百分之八。五。」

「但漸漸可以看出，石油價格的降升，其他一些貨物的
隨着上漲，支付平衡的困難，流動資金的缺乏，利率提
高等等情况加起來，在世界其他地區造成了一種局面，
不但需要時間才可解決，而且非有一段調整的時期不可
。同時已經很明顯而且是不能避免的，就是在這時期內
，整個世界的貿易，將不會以我們近年來習慣了的速
增長。然而這些互有關連的問題，對世界的經濟是那
重要，我也可以補充說對世界各地的選民也是一樣，我
們至少可以確信各國政府都在作最大的努力，而且各
最優秀的人才都在想辦法去解決這些問題。對債權人
債務人來說，這些有關的問題當然都是一樣陌生的。但
最近如果有任何進展的話，它所走的方向一定是正確的
。最低限度在油價方面，目前已無戲劇性的上漲，產油
國。而從輸出石油方面所取得的收入，現亦開始有倒流跡
象。我們可合理地作出預測，如無意外的話，這些趨勢
必會日漸擴大，同時油價會穩定下來，石油資本倒流的
趨勢會加強，並從新的金融組織尋求出路，此外，利率
亦會從目前的水平下降，並且一般來說，現時存在的投
資收縮與需求過殷現象，亦會轉趨和緩。」



新聞公報

一九七四年十月十六日

星期三

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三二一九二

增刊

港督施政報告索引

緒論

頁數

罪案：三種辦法應付暴力……………三

成立互助分區委員會合作令人鼓舞……………六

消費者委員會影響力大……………八

監獄：勞役中心證明有效……………八

廉政專員公署：廉政署工作獲市民信心……………十

康樂及體育：積極發展郊區康樂設施……………十一

勞工：改善工業安全有賴合作賠償提高……………十四

醫療衛生服務：郊區興建更多醫院與增
設專科治療……………十七

無牌醫生……………十八

吸毒：禁毒與治療雙管齊下……………十九

家庭計劃：研究人口增加引起之社會及
財政問題……………二十

人民入境事務：……………廿一

交通：交通政策綠皮書……………廿一

集體運輸鐵路有足夠資金進行……………廿二

巴士公司……………廿二

九廣鐵路……………廿二

工業用地	廿四	頁數
樓宇	廿四	
社會福利	廿五	
中英關係	廿六	
經濟方面	廿七	
強調經濟情況依然穩固生產力高		
石油漲價本港對外貿易無甚影響		
檢討政府各項計劃	卅一	
優先處理建屋新市鎮和促進工業		
盡量利用現有資源擴展各項服務		
檢討結果所得的實例	卅二	
新市鎮		
住屋問題	卅四	
三年增建房屋足供廿四萬人居住		
公營房屋質量並重目前新邨臻善		
地產承建商應把握時機作新投資	卅五	
外商對本港前途具信心發展沙田		
教育	卅六	
過渡性三年中學乃切實折衷辦法		
實施分類制度提高工業人才質素		
大學	卅八	
兩大發展良好四年後可容九千人		
理工學院	卅八	
理工學院興建計劃推行令人激賞		
檢討方法及其成果撮要	卅九	

立法局會議席上

總督麥理浩爵士演辭全文

一九七四年十月十六日

各位議員：

去年我在本局致辭後不久，以阿戰爭便爆發，跟着石油價格有劇烈的變動，世界性的惡性通貨膨脹，以及一切與財政或其他方面有關的問題也隨之而來。對本港來說，過去的一年是相當艱苦的，不過情形比預料的好。雖然我預料來年本港的情況會比世界許多其他都市為佳，但日子可能並不好過。這個時候，正好是政府須要檢討目前環境的時期，我們當前急務是鞏固和維持現有的工作，而非發動新的計劃。

過去二十五年來，本港的生活一直受到一種限制：那就是人口增長的速度使任何政府都無法為當地居民和入境人士提供足夠的日常生活基本需要。但是本港人士不但能夠面對這項困難，而且獲得很大的成就。雖然如此，政府在兩年前覺得時勢已到了非重新訂計劃來解決本港過去所遭遇的種種短缺情形不可，而且要在一個適當的期間內完成。作為一個工作方針的草案，我們規定的期限為十年。爲了在這方面作出努力——我從來沒有低估這項努力是怎樣艱巨——政府整個機構進行改組、一切程序簡化，以適應新的需要。

我希望各位議員明察政府人員在這方面所遭受到的壓力是如何重大，請我對他們的工作熱誠、盡忠職守，實感欽佩。我特別要提出的是那些高層人員，因為他們要担起很多增加的工作，雖然其他人員的工作反應，亦同樣值得嘉獎。

近數月來，由於世界經濟起了新變化，有許多人不但推測和關心這些計劃，總括來說，是否仍然可行或者是否須要削減，而且更關心到世界貿易增長率的減縮，以及因此而引起尚未解決的國際財政問題對這些計劃及更直接的對香港人生活的影響程度。我相信各位都有同感，因此我所講的泰半都是有關這些問題。

但是我希望在開始的時候說明，本港部份貨品銷路減縮要持續多久，對我們經濟有何影響，目前殊難逆料，但是以我們準備實施計劃之期間來看，這現象肯定是暫時性的。所以在現階段，除了根據一般謹慎態度作最小限度的修改之外，如果我們放棄長期目標，那麼我們就會犯上最嚴重的錯誤，我要重申我的信念，就是：我們社會未來的幸福、團結和繁榮，全靠這些目標的實現。

所以，儘管我們遇到一些新的和料想不到的困難，本港政府仍然繼續花很多時間和精力在房屋、社會福利、教育、醫療衛生服務及運輸等方面的長期計劃，力求完善和付諸實施。我確信在這方面我們的優先選擇是正確的，稍後我將解釋我們經檢討之後，會有些甚麼實際的影響。但在這之前我想先談談其他方面的施政。我對這些方面極為重視，而且希望得到各位的支持。

分別採用三種辦法應付暴力罪行

改善招募待遇提高質素反應良好

罪行

首先我要談的是罪行問題及怎樣撲滅罪行。害怕暴行和罪犯仍是我們社會中最令人不安的因素之一，特別是在貧苦階級的生活之中，政府有責任要使他們安心。

關於這個問題，政府的對策是多方面的，本人去年已有詳細報告，毋須在此複述。去年政府已分別採取三種辦法應付這項問題：第一，我們招募、訓練更多警員，並調派大量警員到市面巡邏；其次，我們改善警方辦案的技術、程序和組織；第三，我們動員市民街坊培養守望相助精神，協助警方撲滅罪行。上述三種辦法若能順利合併施行，我們就可擁有一個更強大和更有效率的警隊以撲滅罪行。但是祇靠警方或民衆的力量是不能抗拒犯罪浪潮的，但我深信如果大家同心合力，團結一致，便能成功。在這個問題上，我們正運用新方法，去解決世界上其他地方顯然不能解決的問題。

政府當然也採取其他的行動，以減少犯罪行爲。其中之一就是補助所有受中學教育的學生，另一項是擴充調協和加強管理其他社區康樂設備。我確知閒散無聊和精力得不到健全的發洩可使犯罪滋長。雖然我相信這些措施在長時間一定有帮助，但我們目前却面臨一個迫切問題須要採取更有效的行動以遏止犯罪問題。

這個問題的本質，即犯罪率上升的現象，仍然在我們社會中存在，如果我們對於在其他地區難於處理的問題，能於短暫期間獲致戲劇化的成績，當屬會令人驚奇的。

犯罪的統計數字，看起來令人迷惑，那些數字亦可被許多外在因素所混淆。但去年的犯罪趨勢確已繼續增長。誠然，嚴重罪行的增加經已平抑下來，而這些罪行是我們撲滅罪行運動的主要目標。警民雙方經過最大努力，長期向暴力罪行作戰後，在其工作上，雖然看到了一綫希望而可以感到振奮，但要是過份重視過去六個月或八個月期間內的趨勢，却是不對的，而我們也不會這樣做。無論如何，這樣的犯罪率是太高，除非有顯著和繼續的下降，否則我們就不該感到自滿。雖然，我們對成功仍然沒有把握，可是展望將來并非全是一片黑暗，因爲主要的先決條件已有實質的進展，而基礎工作必須先做好，才有希望獲得決定性的成果。

首先，在招募警務人員方面，我們確已突破難關。現在終於得到令人滿意的進展，而且新招募的警務人員的質素也很高。以警員而言，本年極可能增加到至少一千五百名，（去年則爲三百名），而督察級的警務人員，亦有相當的增加。

警察採用文職人員制度，包括交通督導員之設立，在本年年底，應該可以使大約三百名穿著制服的男女人員擺脫其例行事務，這種新辦法將會繼續施行。各位早已知道，市民對從事輔警工作的呼籲，反應非常良好，目前每日大約有一千九百名輔警當值。所以，在這一段非常短促的時間內，我們每日可供調遣的正規及志願警員人數應該增加至大約二千五百名，雖然，我們的需要遠超過這個數目，但我們已向正確的方向邁進了一大步，我希望在一九七五年時，我們亦以同樣的步伐向前大步邁進。

事實上，此種情況的大大改善是由於很多因素，包括待遇及招募方法的改善，並且，也許有一小部份是由於勞工需求緊縮的緣故，但是我認為主要的原因，是在於警民關係的改善及青年人的優良服務精神所致，至於目前招募得來的人員質素高亦有其原因，我認為在同樣收入的情況下，他們可以找到更清閑的工作，可是他們願加入警察隊伍，因為他們可以有機會過一種保護社會大眾的積極生活，因此香港有理由為他們的加入警察隊伍而引以自豪。

警務處亦爲了減滅罪行而進行改組，並且重新訓練警務人員，以改善大眾都十分重視的警民關係。關於這點，保安司將在本局辯論進行時詳加說明。

但是我想提一提身受其害的市民本身做了些甚麼工作。一千五百個互助委員會的設立以及上一級的許多分區委員會，不但是行政上的一項重大成就，而且顯示那些組織滿足了市民的迫切需要。以前官民之間形成了一種真空狀態。市民從來沒有簡易的辦法以便改進其門外的情况，這種狀態已不受一般市民歡迎，而對政府來說，也是危險的事。自上述組織設立後，這種情形便消除了。雖然各委員會的工作效率參差不齊，但是大致上它們已包括大部份市民。它們在有關區域內防止罪行發生方面，貢獻很大。此外，有許多委員會曾安裝警鐘，並僱用看更員巡邏樓宇。總括來說，它們提供了一種新的遏止罪行方法，這種方法不但可加以改善，使之更爲有效，而且極受警方及市民歡迎。

成立互助分區委會合作令人鼓舞 行政成就重大本港社會漸趨完善

在曾竟互助委員會的委員後，我總是感到鼓舞，因爲我知道市民在這方面的態度已有迅速的改變，同時我也知道本港有很多良好市民，願意以身作則，向其他市民指出：同一地區的居民應該怎樣互相幫助，怎樣同心協力去改善該地區的保安措施、清潔情况和居住環境，從而使本港整個社會更趨完美。

我們心中一向都想着我們的最終目標，就是建立新郵警察巡邏制度，並由各區總局及分局指揮官爲執行所訂方略而派出的撲滅罪行小隊予以協助。爲達到這個目標，我們先要有市民自己的鄰舍組織，和可供調派的警務人員。現在，我們已有了市民自己的組織，同時也有更多的警察。以前，我們還想有受過訓練的志願人員——也就是輔助警察——來作爲正規警察和市民之間的聯繫；現在，我們已開始有了這一切了。如各位所知，政府已着手建立新郵警察巡邏制度，並逐步加以發展。

總而言之，我對這些新方法和市民新態度的成功，感到鼓舞，因爲它們已建立起兩種新的關係。第一種是一座樓宇或鄰舍居民間的關係，而所提供增進彼此認識的途徑，與過去的鄉村村民認識其他村民一樣，居民往往都樂意接受的。第二種是鄰舍居民和政府機關之間的關係，尤其是與警務處、市政事務署及民政署之間的關係。這是一項新的發展，而在現階段內是不能期望過高或目以爲有很大成就；但無論如何，這種發展是健康的，而且必須在民政署有能力提供所需的支援之下謹慎和徹底的加以鼓勵。這種發展的目的應該重質而不重量。到目前爲止，這種合作大部份局限於清潔和撲滅罪行方面；但不同的鄰舍定會時時提出相當恰當的其他問題，市民現正直接磋商及參與更大的範圍的問題。簡單地說，目前出現在我們之前的是一條新路。我相信我們必能用毅力和信心向前邁進。

消費者委員會工作獲重大影響力
勞役中心具建設性證明有效進展

在結束社區關係的題目之前我想稍為提及消費者委員會。首先，大部份的委員對於公共諮詢機構的工作都是陌生的，但他們却代表了在社會上受到物價上漲打擊得最厲害的階層。其次這委員會成功地達成了它的目的，就是向公眾人士保證，如果價格的上漲是由於在本港內部不合理的操縱或圖利而引起的，目當設法予以應付。第三，這委員會由於一方面對事實作快速而公平的調查，另一方面又運用勸告和大眾輿論，因而獲得了重大和不斷的影響力。當然，在適當的情形下，我們也應儘可能繼續用這種不拘形式的措施，而不須總是依靠立法、警察調查及法庭等整套複雜的程序。我願在此向簡悅強爵士擔任消費者委員會主席那種能幹和有想像力的表現致深切的謝意。

監獄

由於罪案劇增，政府採取強硬辦法對付歹徒，檢控案件隨而大增，罪犯服刑的期間亦較長，致使監獄有人滿之患。一九七四年九月三十日，在全港各類監獄服刑的犯人總數約有七千六百人，而在一九七三年九月三十日只不過是六千四百人。單以赤柱監獄來說，犯人人數近三千名，而這座監獄原來設計僅足以收容一千五百名犯人。對於這座監獄內所發生的事件，各位議員想必已有所聞。

政府早已採取措施以加強赤柱監獄的保安設備，並改良管理方法和工作程序。但為長期着想，應多建新監獄，而且赤柱監獄也要逐步改建。有關這方面的計劃目前正在進行中。

在未來幾個月內，在新界碧屋建造的兩所監獄完成後，當可有助於緩和目前監獄擠擁的情形。雖然公共工程計劃的其他項目包括興建一座能容三千罪犯的高度防範設備的監獄，但還需要相當時間才能完成。因此我們正在找尋其他臨時地點，以便解決目前由於監獄過份擠擁所連帶引起的秩序混亂的問題。

勞役中心的設立已有兩年，現正對這個制度予以評價。初步的結論認為這些中心的辦理是成功的，而足夠補償監獄署在這方面所費的心力和照顧。到目前為止，在勞役中心住過的人只有百分之十因再次犯罪而被判罪。監獄署對付並非積犯的少年犯罪者，具有建設性而且相當有效的進展，我們該感到滿意。

廉政署表現贏得廣大市民之信心

廉政專員公署

一年前，本人曾在本局宣佈：擬設立廉政專員公署，由文職人員擔任專員之職。在四個月之內，廉政專員公署已告成立，并按照新訂的法例行事。雖然，自成立後只有該署的調查單位——即行動組——是全面進行工作，但是該署特設的防止貪污組及公共關係組亦在加緊設置中，不久，亦將開始工作。一俟聘得這兩組的職員，當局即設立防止貪污諮詢委員會和公共關係諮詢委員會，以及一個委員人數不多但有很大權力的監察委員會，以便就該署的重大工作方針，向廉政專員與本人提供意見。廣大民衆熱烈歡迎這個新成立的機構：市民向廉政專員公署舉報的案件，較之去年同期，約增加百分之三百。這種情形殊令人鼓舞。

行動組業已表現出相當卓越的成就，迄今該組因各級公務員及市民貪污及類似罪行而提出起訴的案件約有八十宗，這個數目和去年同期比較，多了一倍，在考慮這項紀錄時，我們須記住，行動組人員大約有百份之八十是擔任過文職的人員，無可避免地，訓練人員去肩負與以往完全不同的新任務，是一項十分費力的事。這些新人，都熱愛工作，會受良好教育，並予人以深刻印象，他們由富有經驗的探員負責指導，並由彭定國先生負全面指導之責，彭氏是英聯邦中最成功的一位警員。

建立撲滅貪污的初步動力，多半將依賴行動組方面的成就。無可避免地，要獲致進展，阻遏貪污及贏得市民大眾的信心，揭發及懲辦貪污的工作必須達到理想程度，這是非常重要的。如果貪污者及市民都清楚認識到貪污是不值得做的一件事時，該公署轄下的防止貪污組及公共關係組便可以發揮其十分重要的作用。除非一般市民的態度有所改變，否則我們處理這個問題，便不能獲得真正的勝利。雖然這是需要頗長的時間去做，但是我們已下了決心，全面予以解決。我對於姬達先生及該公署各位精明能幹、忠於職守的職員，深具信心。他們所担任的工作十分艱巨，是本港史無前例的。他們深知，撲滅罪行工作，一定可得到政府的全力支持，可是從長遠來看，却要依賴本港民衆的良知和他們真心的要求建立起新的廉潔標準。

積極發展郊區康樂設施適應急需 撥款撥地建屋鼓勵善用天然環境

康樂及體育

現在讓我們把話題轉到較為愉快的康樂及體育問題。

去年，我說過，在本港這個人烟稠密的都市，增加康樂體育設施，是極為重要的。我們應盡量利用現有的設備，同時也要增加新的設備，

我們同時也須要去發展郊區、山嶺和海灘，以便市民在工作之餘，能夠到這些地方去從事康樂活動和呼吸新鮮空氣。

要達到上述目標，各有關政府部門、私人會社和志願團體必須努力合作。康樂體育委員會的設立，就是要協調和加強各方面的努力。這個委員會現已積極展開工作。

該委員會的第一步工作，就是建議委出分區康樂主任，負責如何將每個地區內的現有康樂設施盡量利用一事，提供意見，並且鼓勵各區居民多利用郊區從事康樂活動。本月十日，該委員會已開始在五個民政區和元朗推行一項試驗計劃。由於熱心人士的慷慨捐助，該委員會已經做了很多特別的工作，例如：在市區和新界，就已經定做了一百九十張乒乓球桌和着手興建若干個排球場和籃球場，連同相當數量的設備。

該委員會已撥出經費，以供現有營地舉辦更多活動或另建新營地之用，使明年每一週末最少有一萬五千名青年到郊外參加有專人督導的露營活動。此外，漁農處所提供的郊外康樂設施計劃亦有長足的進展。去年，六十個新野營場所，連同五哩長的小徑，經已完成足供使用。預料明年將有三十個野營場所完成。我敢說，這些野營場所的開闢及其設備，都是極富想像力和有眼光的。香港青年愈來愈喜歡野營、遠足和露營等活動。

其中有許多活動都是由他們自己組織的。爲了協助這項發展，政府經已撥款擴充青年領袖訓練學校，以便能有更大地方舉辦課程，訓練各民政區的領導人物怎樣去善用郊外的天然環境。同樣地，我很高興看到香港青年旅舍協會於最近成立，政府當盡其所能撥出地方，以供興建宿舍之用。

這些依照我們已定的方向所要做的工作當中只不過是很小的幾個步驟，但已獲得了相當重大的成就。

這樣大量地利用鄉村地區也帶來了保護自然環境的問題。本年度內，漁農處的廢物收集隊和市政事務署的清潔隊均有增加，更多的消防隊也建立起來，而民衆安全服務隊也發揮了他們傳統的服務精神，加緊訓練以便在冬季在鄉村地區提供額外的防火服務。這些隊伍在旅遊人士集中的地點不斷地改善清潔情況和減低山火的危險，但在更偏僻的地區中，一些不顧公德和不小心的遊人仍隨便拋棄廢物而造成林火。很多經常舉行遠足和野餐的團體中的團員，和其他了解相關心香港郊區的人，都在爲那些新來的郊遊人士，及無知和不小心的的人担当清道夫之責，因爲那些人仍然毫不關心。現在因爲這種值得讚揚的遠足和野餐活動發展得這樣快，顯然同時也要有一種有系統的教育，去教導一切有關的人們怎樣去保護供他們遊玩的山林和海灘。

我會強調過要擴大郊區的用途，因爲市區受地方的限制，不能提供更多的康樂設備，而郊區很自然的填補了市區的不足，但郊區只能發生補充作用，而決不可能取代市區內所提供的設備。因此，在這方面，市政局、教育司署及爲數衆多的志願團體的努力是很重要的。關於此點，市政局續有迅速進展各位議員諒亦知悉，市政局在去年已建成三十六個新公園，二十個兒童遊樂場及二十六個籃球、排球場。此外，另一座在堅尼地城的游泳中心亦已落成。這種種設備相當符合本港的所需條件，與世界其他地方相較，毫不遜色。各位議員諒亦留意到，市政事務署公園科在綠化和美化本港的工作，亦不斷進展。

市政局

我要在此讚揚改組後的市政局。在本年初，市政局在獲得財政自主權後，渡過了它的第一年。本局議員中有很多都是市政局的現任或前任議員，我深信各位都希望我說出，市政局推進工作時所表現的衝勁和想像力，是多麼令我們欽佩。

我現在想說些有關勞工立法的話。香港的繁榮，基本上有賴於它的主要資源，那就是它的勤奮而極能適應環境的工人隊伍。這些勞工的福利，一方面主要繫於工人和工會的手上，另一方面則繫於僱主的手上。但政府亦有重要責任，以確保合理的最低標準。近年來，經廣泛的勞工立法途徑，工人的工作環境以及僱傭條件已獲不斷的改進。這是一個持續性的過程。今天我將談及近來獲有成就的主要方面，並闡述政府來年在較長時間所擬進行的事。

首先，僱傭條例的繼續檢討，已有良好進展。這條例原先擬訂的方法，乃係預留餘地以便將來續編隨時加入，使其成爲一個綜合性的僱傭法例。而過去兩年來，已作了幾點主要的修訂。有薪假日及疾病津貼的受益範圍經已擴大，凡受該條例所保障的所有僱員均蒙其利，僱員享有病假的權利業已增加，而其享有這樣利益的資格又經已簡化；此外，亦已實施管制職業介紹所，以便工人不論在本港或往海外就業時，可以確保免遭剝削；若工人爲工會的會員時，他與僱主的關係，亦已獲得法定的保障。最後，凡因裁員而解僱的工人，現已可依法領取遣散費。單就這項措施來說，已可代表社會法例中的一項重大的進步。雖然，法例所規定支付的遣散費，比大規模廠號僱主所支付的爲少，但我們必須釐定一個標準，因爲規模較小廠號的僱主，都有能力付出遣散費，而在這項法例實施之前，他們是甚少或完全不給予任何遣散費的，因此，真正有所改善的地方，以這方面最爲顯著。

在下次會議時，將有一套規例呈交立法局，其目的係將婦女及青年工人獲准加班的最高超時工作鐘點予以削減。由下一年開始，擬將每年的限額由三百小時削減至二百五十小時，至一九七六年時，又再削減至二百小時。

去年我在本局會議中曾提及，在一九七三年三月一日成立的勞資審裁處，立即有了良好的表現，這個良好的開端迄今仍然維持下去，此點使我覺得很欣慰。今年又成立第二個勞資審裁處，而本來有時間限制的勞資審裁處條例，亦經已成為永久法例。但是勞資審裁處的權力只限於因僱傭合約所引致的個人對金錢賠償方面的要求，至於團體糾紛或勞方與資方的集體爭議，均不屬勞資審裁處的權力範圍。在下次的會議中，政府希望提出一項新勞資關係法案，以供各位考慮。該法案旨在給予勞工處勞資關係組以法律上的支援，並且提出在勞資糾紛經調解仍不能解決時應該採取的步驟。本港勞資關係一向良好，但是，當採用其他方法去調解勞資糾紛失敗時，我們希望這項法案有助於勞資雙方的和解，就目前看來，該法案有意避免作出明文規定，運用權力去迫使勞資雙方達成協議。其他地方運用權力強行解決勞資糾紛的方法，業經證明無效，各位議員也許亦會同意這一點。

促進工業安全問題仍亟待解決。在過去兩年間所制訂的工業安全規例是有關較為危險的工作的，包括建築工程、使用起重機及其他舉重器材，以及在密閉場地工作。不久，當局將制訂進一步的規例，以便包括碼頭及貨倉起卸貨物工作。其他規例則與若干類工業製作過程有關，但是一項重大問題未有涉及，那就是遮欄機器問題，在這方面，有待改進的地方仍然很多。當然，祇靠制訂特別規例，是無法改善工業安全的，僱主及工人的合作實屬必要，故有關當局已撥訂五年計劃，以便採取行動，例如，延長工業安全訓練期間及增加宣傳工作等，以便鼓勵他們參與其事。

現在我想一談職工賠償條例。有如僱傭條例，當局經常予以檢討。根據最近所作的修訂，該兩條例所規定可獲賠償的非體力勞動工人，其工資最高限額已由每月一千五百元提高至二千元。同時，工人可要求發給的最高賠償額也相應地增加了百份之三十。在未來兩年內，工人賠償條例須大加修訂，可是另一件事也值得一提。這就是「石灰肺病」，是香港最嚴重的職業病之一，由於這種疾病要很長時間才會被發現，所以從沒有列入條例的附表內。在本屆會議中，將提出一項為患有這種疾病的人士而作的特別賠償計劃。

現在我想簡略地談一談工業訓練。香港訓練局在第一個全年度工作中，曾考慮一項法例草案，作為學徒訓練計劃的法律基礎。這項工作已進入最後階段，該法案應在本局下次會議中提出。這方面進展的速度，須視乎勞工處新成立的訓練科能否招聘到夠資格的技術人員而定。

我們已達到一個階段，由於現在已通過或行將通過的法案，使勞工各方都獲得法律保障。我們必須以鞏固這地位為目標。很多措施只提供了最低的標準；有一些漏洞還要彌補。有一部份可以由檢討和修改現行的法例來達成，但是我們仍有很重要的工作要做，例如進一步發展和改善工廠和勞工的督察制度，和我曾經說過的，增進工業安全。我們已開始進行這種工作，政府現已從英國聘請一位有經驗的工廠督察擔任勞工處長的顧問。

在勞工方面，在制訂勞工法例方面，政府無意使勞資關係過份受到限制。我相信這不是勞資雙方所希望的事，因為雙方都喜歡有伸縮性，而此點對本港的傳統和力量都有過很大的貢獻。廣泛地說，政府在未與勞工諮詢委員會及其他有關機構諮商之前，是不會採取行動的。我很高興告訴各位，香港在施行國際勞工組織協約方面已有令人滿意的成績，雖然我們希望能作進一步的改善。

郊區建築更多醫院 增設專科治療

醫療衛生服務

在醫療衛生服務方面，我們在七月間所發表的白皮書為將來的發展提出了一個實際而有遠見的輪廓。我對羅理基爵士和醫療發展諮詢委員會所做的工作極為感激。我也要對各專業團體和公眾人士提出的意見和建議表示謝意。

白皮書的建議和已完成的有關工作，提供了一個骨架，使在十年的一段期間內，可以指導醫療工作使其得到協調的進展。這些建議預計要建築更多的新醫院和診所，把醫療服務擴展到新市鎮和新界，提出解決政府醫院病床過份擠迫的辦法，使政府補助醫院的病床獲得充份利用，增加專科治療，特別是對精神病患者和老年人，以及儘可能提高一般的服務水準。

我要說的，稍後在提到其他主要的計劃時，我還會再談的，就是這項計劃製訂的方法使我們可用一套有次序的、進步的和相關的步驟，年復一年的向前邁進，每一步驟都事先計算了成本，和編排優先次序。

這個計劃政府是根據本港可能獲得的資源，作出最佳的評估而制定的。由一九七五年起，這個計劃須每年按時檢討一次。這個計劃除了顯示出我們目前希望達成的目標外，還為我們提供了指導原則，以便在必要時，我們可根據當前合理的優先次序，靈活加以處理。例如資源比目前或多或少時，又或在醫療衛生服務的需求情況有所變動時，因為在十年長時間內，這種服務的需求情況必然會有若干改變。

在結束有關醫療服務的講題前，我願就一兩個有關醫務問題，略述一下，因為政府已直接牽涉入這些問題之內。

無牌醫生

(即所謂無牌醫生)

非英聯邦醫科畢業生的問題已引起社會人士熱烈的關注。不論他們的擁護者如何簡單有力地為所涉及的問題申辯，我們不應低估這些問題的複雜性。我們現在所需要的是社會能信賴、具有權威性和不偏不倚的意見。我深信何禮文爵士和他的工作小組可給予我們所需的這種意見。

禁施毒品供應給予治療雙管齊下

吸毒

我 去年提及醫務衛生處成立一個新的部門，來發展和調協戒毒和康復計劃。

醫務衛生處和香港釋囚協會現正進行兩項用美沙酮作為代替品的試驗計劃，這兩項計劃都已進行了將近兩年，並將再繼續進行一年。直至現在為止，所獲致的成績相當令人鼓舞，政府正在小心查核，及和世界上其他地方所做的相比較。

以這種方法治療吸毒的舉世聞名的一位專家，將會於年底到達香港，以便協助我們對這兩項計劃的價值作進一步的估計，同時對這種戒毒方法和其他戒毒方法之間的正常關係，提出將來進行的途徑。

照我看來，我們的目標，必須是極力而無情地打擊毒品的供應，但同時為大批吸毒者提供治療方法。斷絕毒品供應而不給予治療，或給予治療而不斷絕毒品供應，或最低限度使毒品如此稀少致使其價格十二分的昂貴，其結果一定令人失望。各位想必已注意到：由於本港所採用的防毒方法有所改善，而與海外的聯繫亦已更趨密切，因此打擊毒品供應的行動，其成就與日俱增。但對於治療的方法，卻面臨較為困難的問題。可是如果我們的試驗性計劃證明成功的話，我們便可自由使用一種戒毒方法，這種方法比較現時所採用的尤為廉宜，因戒毒者毋須住院，故能大批同時接受治療，使戒毒者在其日常生活或謀生能力方面受到最少的干擾。據本人所知，迄今各專家均感興奮。可是，在這方面仍充滿陷阱，只有推行大規模的治療才能獲得真正重大的影響。因此，在尚未推行之前，我們必須絕對肯定所用的方法是循着完全可靠的路綫去進行的。

本人知道各位議員對這個問題非常重視，但各位大可放心，因為這些涉及醫療、社會及醫務的複雜問題，其工作已交由一個機構集中統籌並提供意見，該機構由有魄力又十分能幹的羅理基爵士擔任主席，其組織與禁毒行動委員會的組織一樣強而有力，現時該委員會有其本身的秘書處及禁毒專員。

研討人口增加引起社會及財政問題

家庭計劃

去年我在本局會議席上致辭時，家庭計劃服務剛開始歸併入母嬰保健計劃之內，如今已有長足進展。

至本年底，醫務處將會在市區及郊區設置診療所三十七間，包括六間今年才開設的新診療所在內，在未來的一年，政府將開設更多新診療所，及在現有各診療所增加班次，提供服務，以應付需求，同時，以前由家庭計劃指導會主辦之多間診療所將仍在原址繼續服務，我對他們的合作，衷心感謝。將來，該會所提供的服務會集中於政府診療所沒有照顧到的地區。到本年底，該會將在三十二處地方提供各種服務，事實上，自去年十月以來，其中八處已經開始服務，此外，該會並計劃不久之後，在另外三處地方提供服務。

政府深悉，人口過度增加會引起社會及財政問題。因此，我們第一個目標是：開設足夠診所以便利所有市民。我們已接近這個目標，一旦達成了這目標之後，我們便可以集中力量去設法使市民明瞭使用這些診所的益處。據我所知，有些建議更為嚴厲，擬對兒女衆多的大家庭採用經濟及其他待遇上差別的辦法加以對付。雖然政府對這點毫無成見，但是本人深信，各位議員都會同意，我們要看看以教育及其他自動自覺方法去達致目標究竟有了什麼結果，才考慮採取上述辦法。

人民入境事務

我們改善生活標準的計劃期望收效，家庭計劃的工作固然重要，但是入境人數也不容忽視。香港去年入境的人數相信超過六萬人，其中大部份是由中國正式或非法入境。雖然入境人數比較去年九月最高人數大為減低，但是這個數字仍屬過高。目前政府仍繼續與中國政府討論這個有關雙方的問題。

交通

交通政策綠皮書

本年六月間，當局發表綠皮書，詳列有關處理本港交通問題的策略。一項根據各方面調查所得資料，而表示出運輸量的全面交通研究工作，現已進入最後階段，預期明年初即可提出研究所得結果，以供政府訂政策時參考之用。該項結果，加上市民對上述綠皮書的反應，將為明年擬訂交通白皮書提供有用的資料。該白皮書將闡明政府打算怎樣去應付未來數年間本港市民對交通服務的需要。

集體運輸鐵路港有足夠資源進行 集體運輸鐵路

交通綠皮書認為集體運輸鐵路應擔任一項主要的任務，而政府亦抱有同樣見解，但要視乎該鐵路在自給自足情況下規定的建築價格能否達成協議而定。最近有人懷疑在目前情況下進行這項計劃，究竟是否明智。我認為一年前認為可行的計劃，以同一價格來說，現在是可行的。由於這類事件有如潮汐一樣，如果我們放過這一機會，就要若干年後才能再行提出這項計劃了，何況我們對前途滿懷信心。我認為我們有足夠資源來進行這項計劃。財政司及其屬下人員已用了很多工夫研談談判合約方面的許多複雜和技術問題。只要他們能按照指定價格簽訂合約，這項計劃是可以進行的。我認為我們應衷心預祝他們成功。

巴士公司

過去幾個月來，政府曾與九龍巴士公司和中華巴士公司進行了詳細的談判，以期達到兩公司專利權修改的協議。這些討論現在已同意了有關各路線的詳細行車表，規定一九七五至七六年度內每一路線要提供的車輛數目，以達到可接受的行車密度。雙方也同意了直至一九八〇年時巴士容量的計劃，這是根據在這期間內巴士需要量的一個合理的假定而作出的。我希望這些討論可令政府和兩公司之間達到最後的協議，以便在明年二月時頒發新的專利權。這新專利權中一項必要的條件是政府以委出代表參加兩公司的董事會的方式，直接參與指揮這兩家公司的業務。

九廣鐵路

九廣鐵路當局已收到了新的客車車卡，紅磡至沙田段敷設雙軌工程不久就要開始。關於鐵路的將來發展計劃，現已開始檢討，我希望上面會說過的改善，不但是建立聯繫新界和九龍市區的新型現代化郊區鐵路的初步發展，而且也可以改進從中國來的貨運服務。

道路

本年度內建築新道路的费用有急劇的上升，我們的用意是在未來的四個財政年度內，每年平均要花費三億五千萬元於道路工程上，（以一九七四年價格計算），而在過去三年中，每年平均的费用不到一億三千萬元。

這些都表示，政府極力和優先解決香港不斷增加的交通需求，在未來的年度內，這些工作還要加以延續和強化。

工業用地

議員們經常促請政府增撥土地，以供發展需要大量土地之工業及興建多層工業大廈之用。政府完全接納這項建議，並已開始實施新的撥地政策，會以特惠條件在青衣撥地協助發展兩類新工業。長期來說，本人認為最終的解決辦法是發展港口西部，建橋連接九龍半島及大嶼山，以便在大嶼山北岸發展工業。這是一項非常龐大的計劃，目前便須開始策劃，但在八十年代來臨之前，這計劃不會發揮其最大作用。目前我們須要採取較為快速的行動，政府認為正確的辦法是依循在他處已有的成功先例，廣建工業新邨。爲了達到此一目標，政府已委出小組研究發展將軍澳的可能性，至於大埔及元朗兩地較易發展的地區的利用問題，亦在深入研究中。這類計劃將會優先辦理。新城市發展工業撥地面積亦在重新考慮中。本人認為，際此建築及工程行業清淡的時候，我們應做的工作是增加香港對外來投資的吸引力。世界經濟必可復甦，屆時投資將可轉趨蓬勃。

樓宇

當然，政府是有責任確保新建樓宇須要符合圖則，安全及其他條件，但在目前執行各項檢驗時，則不應無故拖延，以致妨礙進行各項新工程，因此我已飭令加緊設法改善手續，以便於迅速辦理土地及樓宇事宜，尤其是對於具有財力而急於進行建築計劃者，則應盡量予以方便，必要時可採取臨時特別程序辦理。

社會福利

我 現

在 想略為談及社會福利的

發展。社會事務司在稍後的辯論中將有更詳盡的闡述。去年我們曾以白皮書及五年計劃方式，推行許多新計劃及方案，今年正是這些計劃方案的強化年。五年計劃的首次每年全面檢討，現已完成。政府與志願團體間的聯合策劃與諮詢制度，亦在繼續順利進行。現並制定程序加以輔助，以審查由政府補助的團體所提供的服務是否有效。希望這種行動來年有所擴展，以便對質素及組織均有所改善。

社會福利

各種服務的發展已有良好的全面進度，但有幾方面是值得特別提及的：

社會工作訓練學院 該院業已辦理一年。我想附帶說明，如有任何議員對於香港能否造就適當人材，以辦理現正計劃中的社會服務，那就讓他們訪問這間學院好了。他們定會認為這是一個刺激而鼓舞的體驗。

兒童福利中心 有關管理和節制這些中心的經營的法例，業已訂立，並將於短期內提交本局。

社區及青年主任 在各市區內，業已委派了這些主任。而在新界建立這個制度的工作，亦已頗有進展了。

傷殘老弱津貼計劃，在進行了十八個月之後，現已對五萬名年老及嚴重傷殘之人士，經常給予津貼。這個計劃和公共援助計劃所規定給予的津貼款額，經常根據生活費用而予以調整。本年已增加兩次，較之一九七二年四月份之基本額，業已增加了百分之六十二。

草擬復康工作程序計劃的工作，業已開始，以便將在此複雜範圍內積極工作的政府部門和許多志願團體的努力，予以調協和指導。

這只是目前進展情形的一些例子，不過，各位可放心，大體來說，我們正依照社會福利五年計劃行事，預料明年我們也會繼續這樣做。

我們的社會福利服務，加上免費的和極大部份受補助的醫療衛生服務及教育，是要來確保我們城市裡不幸的人能得到保障，直至他們能自食其力為止。公共援助計劃是這些服務的一個主要的項目。稍後我會解釋，我為什麼預料這項計劃的負荷不會有急劇增加的原因。但任何比我悲觀的人可以放心，這個計劃已夠穩固且已有良好的發展，使它可以繼續擴展，並且可以適應任何不能預見的情況。

中英關係

在未說到我們的經濟情況之前，我希望說說近年中英關係的不斷改善，令人多麼滿意。這使雙方在有關的事情上，能夠友善合作，這對香港有極大的益處。

強調經濟情況依然穩固生產力高
石油漲價本港對外貿易無甚影響
經濟方面

現在我要談到本港的經濟展望。雖然它一點也不像持悲觀論調的預言家要我們相信的那麼壞，但是顯而易見，也並不像過去十年中本港所曾經歷過的某些繁榮年度那樣好。

去年我向你們致詞時，本港生產總值在實質上正在增長中，一年間的增長率大約是百分之七至八，比一般人士以為能於較長期間內保持不變的增長率略高。當時國際匯兌率不時改變，海外商品奇缺，同時，世界性通貨膨脹的速度快得幾乎令人不能置信，這可以說是很了不起。它的確代表了本港的廠商和出口商卓越的成就。

另一方面，勞工需求略為減退也是事實，這使一部份個人的經濟處境和香港整個大好的經濟情形所表現的相比較便差得很遠。雖然如此，本港的競爭力仍十分堅強，比過去一、兩年堅強得多。所以，本港的出口很可能——甚至真的會——繼續以高速率增長，本港產品總額也跟着同時增長。所以，我們很有理由相信勞工的需求會再度增加，工資的水平也會因此而上升。此外在一九七三年秋季，消費品的價格有平穩的現象，（其中有些甚至下跌），所以我們大有理由相信，在一九七四年內整個社會的生活水準會有進一步的改善。

但是，在這時出乎意料之外，爆發了石油危機。整個世界的經濟都受打擊而脫離常軌。鑑於新形勢對我們經濟的影響，到了今年二月，我們估計一九七四年本港的生產總值，以實際價值計算，最後可有大約百分之四的增長。雖然比起沒有危機發生情形之下少得多，但這增長率仍然不算得太差。

石油短缺在香港只持續了很短的時期，實質的影響很少，我們的工業家也以他們慣常的速度，對石油提煉出的工業原料供應短缺及價格的改變，作出了適應措施。我們的對外貿易在今年上半年仍然蓬勃，在到一九七四年六月為止的十二個月內，本港產品出口的數量，比起前十二個月的期間來說，增加了百分之八·五。

但漸漸可以看出，石油價格的降升，其他一些貨物的隨着上漲，支付平衡的困難，流動資金的缺乏，利率提高等等情況加起來，在世界其他地區造成了一種局面，不但需要時間才可解決，而且非有一段調整的時期不可，同時已經很明顯而且是不能避免的，就是在這時期內，整個世界的貿易，將不會以我們近年來習慣了的速度增長。然而這些互有關連的問題，對世界的經濟是那樣重要，我也可以補充說對世界各地的選民也是一樣，我們至少可以確信各國政府都在作最大的努力，而且各地最優秀的人才都在想辦法去解決這些問題。對債權人和債務人來說，這些有關的問題當然都是一樣陌生的。但最近如果有任何進展的話，它所走的方向一定是正確的。最低限度在油價方面，目前已無戲劇性的上漲，產油國而從輸出石油方面所取得的收入，現亦開始有倒流跡象。我們可合理地作出預測，如無意外的話，這些趨勢必會日漸擴大，同時油價會穩定下來，石油資本倒流的趨勢會加強，並從新的金融組織尋求出路，此外，利率亦會從目前的水平下降，並且一般來說，現時存在的投資收縮與需求過殷現象，亦會轉趨和緩。

這時候要經過一個調整期是無法避免的。但要預測香港怎樣渡過這個調整期，却非常困難，因為很多問題的因素都是新的，而且亦非人所共知，此外這些因素又都不是我們所能控制。當然，香港不能希望躲開了世界經濟放緩所帶來的若干不利後果。最近幾個月，我們的輸出量增長率已停滯下來。我們知道本港工業界的就業率和工人收入，現正下降中。雖然每一行業都有正常的淡季，但我們不難想像出，本年出口貨增長的數字，必然不會像我所舉出的過去十二個月內（截至本年六月止）同期數字這樣高。

一九七三年的就業水平大概不會在本年重現。但仍有一點值得安慰者是，收入並沒有因去年一樣被通貨膨脹所破壞；但如果以為去年的外在通貨膨脹對我們的經濟壓力已告完畢，或以為今年將不會再行出現的話，我恐怕這種假定是錯誤的。

如果我們冷靜的觀察我們正在面對着的國際經濟情勢，我們一定可以從其中看見一些可令香港鼓舞的因素。

我們並不是面臨着像二十年代或三十年代早期的經濟蕭條。目前在已發展的國家中，各國政府對經濟所作的干預程度那樣龐大，國際合作的途徑又那樣廣泛，而對各國政府要避免作過度的通貨收縮的政治壓力又那樣強大，經濟衰退不大可能以極端的形式出現。就是在目前的下降情形之下，在發展國家中人民的購買力，仍保持在比較高的水平。雖然對某些產品的需求，特別是汽車和一些耐用消費品受到影響，但香港所生產的那類貨物，其需要的情況要加以估量就困難得多。我們不應因為一個美國或歐洲的家庭，要節省消費而不買一部新汽車，繼續把舊汽車用下去，或者暫時不買新房子，便假定他們也不再買新衣服，或新收音機，玩具或相機。此外，在我們的各市場中，這種下跌的趨勢並不是完全相等。無疑的，我們的出口商將會面對更強勁的競爭，或是資金週轉方面的困難，但我們仍有相當好的希望，因為在我們的市場中，整體而言還有足夠的需求會使香港的貿易繼續繁榮。

在我們這方面，亦不會毫無行動。我們的工業家素來甚有創業魄力，自然會向世界市場進軍，與買家爭取簽訂更多合約；而貿易發展局亦必會盡力協助他們找尋新出路、擴展舊市場。在英國政府支持下，香港政府本身必然會繼續堅持談判的途徑，務使其他國家能減少對香港貿易的限制，打消對港貨增徵稅項的企圖。維持本港貨物出口量，前途頗為樂觀，因為本港目前的生產力很強，與海外市場競爭之地位亦穩固如昔，不但可以滿足現時的需要，更可以應付未來更大的需求。如果能保持現時之競爭能力，香港在解決目前難題方面，料比其他大多數國家來得容易。我希望香港的經濟可以繼續增長；而財政司在今年二月估計的百分之四的增長率，（以實際價值計算），看來仍然是今年最可能接近的成績。世界上並沒有很多的工業國家可

話。

假如我可以這樣說，香港過去所習慣的增長率是那麼驚人，我們無須因為依照相對的標準來看，目前的增長率只不過是仍使別人羨妬而已，就覺得太過悲觀。

優先處理建屋新市鎮和促進工業
盡量利用現有資源擴展各項服務
檢討政府各項計劃

這就是我們現在要檢討的情況。

諒各位議員也知道：在前兩年的期間內，我們已經策劃了長期性的計劃，以厘定在未來的十年內，我們在政府主要開支方面要做的事情，即房屋、教育、醫療衛生服務及社會福利等各方面。除此之外，還有其他計劃，而這些計劃經已相當週詳，其開支則包括用於擴建道路系統及應付九廣鐵路、集體運輸計劃、警務處、監獄處及消防事務處等的經費。此外，還有其他較新的項目，例如社區關係及郊區康樂設施等，雖然這些事項所需的經費較少，但可使總開支有所增加。

個別來說，根據某些假定，最初草擬計劃時，我們都相信每項計劃的主要目標，大致是我們能力所及的，而這些假定當然都包括每年有合理的伸縮程度，因為香港的經濟環境可能時有更變。雖然，所有這些計劃對於來年——即一九七四至一九七五年度——的財政預算的影響，并無重大的問題，可是必須有待各項計劃達到合理完整的形式，而假設所有計劃都已十足依照政府各部門的預算進行，集合起來以預測可能需要的經費，我們才可估計未來各年度真正需要的經費。因為我們的能力有限，我們必須加以全面檢討，然後方能有一個穩固的基礎，以研究每一計劃的優先次序及其細節。換句話來說，只有這樣，在到達這個階段時，我們才可實際估計，檢討和草擬這些計劃。

無論如何，即使在財政收入充足，預算有大量盈餘，而經濟前途樂觀的時候，我們都要再作檢討。這次檢討是在剛才我所描寫之經濟情形下進行的，這個預測並非太壞，但可以肯定的是，我們不易作出準確的預測。我們又知道本年的財政預算可能會出現赤字，雖然這件事的本身并不值得我們過於恐慌，不過，在目前這種情況下，對於未來年度的開支，我們必須採取一項明智及小心的措施。近數年來政府的經常開支每年增加約達百分之二十，對於這種趨勢，我甚感關懷。如果我們這些在政府服務中的人能夠和工業界人士一樣對生產力時刻關心，

我懷疑這個百分率是否還會如此高，但今天我想與大家集中討論的，就是那些資本性工程計劃。

諒各位定必記得，本年較早時，財政司在檢討各部門的預算及各類資本性工程的預測時，曾對我們說：即使包括所有他認為實際可行的舉債和增稅所得的額外款項，尚差十九億六千萬，或等於一九七五／七六年度至一九七七／七八年度的預測期內的總預算的五分之一。考慮到如我所說的各部門預算的性質，則這個差額並不太令人震驚，而在以後幾個月，布政司署會對之作有系統的審查，並定出先後緩急的次序。在這個過程中，優先處理的事項之一，乃為確保建屋計劃和新市鎮計劃的進展，而事實上，在新市鎮和舊市區的用款之間，已保持着均衡。在給予房屋問題和新市鎮問題以優先處理後，對於促進工業增長和盈利能力以及提供與出口有關的職業的計劃，亦決定予以極高之優先權利。對於自行清償的計劃，能夠提供重要收入的——例如土地之提供——亦給予高度優先權利。從這個理論出發，譬如，路政處應立即興建屯門公路，因為不單祇屯門本身的工業和住宅區發展必須以此為基礎，抑且整個元朗平原亦復如此。同樣地，工程處對於提供基本建設以配合市區及工業發展，亦應給予優先權利。同樣，對於啓德機場之發展工程，以及與集體運輸鐵路有關之工程，亦給予最優先權利。

檢討結果所得的實例

新市鎮

新市鎮和舊市區的建屋計劃，既已佔了大部份經費，同時處理這些問題的方法既已清楚顯示政府的一般辦法，那就讓解釋政府已做了些甚麼和準備做些甚麼。首先說說舊市區，在舊市區已有很多主要的社區和物質上的基本建設，建屋計劃預計本年之費用為一億四千萬元，明年二億元，再以後三年每年二億五千萬元。這樣，在舊地區可資發展的地盤，大部已用完了。

新市鎮的費用，包括基本建設、建屋、公共樓宇（當然包括學校、診療所等等）現在計劃於明年由二億八千萬元增至七億四千萬元，並於一九七六／七七年度增至將近十億元，以後並繼續保持在這水平之上。最低限度在這最初幾年，建設率受財政方面的影響較少，因這些數字已在財政司的預算綱領之內，惟受物質上的限制則較大。這些限制，就是設計、立約、開地盤以及進行這樣大量的工程等等的問題。

然而這些數目十分龐大，但是政府仍然認為在計劃中加入若干適當的伸縮性是正確的，因此，每個新市鎮的計劃中都劃分成若干個小單位，此等單位在建設上、社會上及經濟上均能分別完成。每個新市鎮作為一個整體來說，都有一套發展計劃，這些計劃在製訂時已包括此等單位或組合單位在內。這些計劃將提交公共工程小組委員會，作為十一月份檢討的「背景」文件，同時在將來考慮個別設計計劃時，亦可供作參考之用，此外，如果依照原定時間表進行時，這些文件也指明每項工程必須開始的日期。這麼一來，我們希望這些市鎮能夠平衡發展，即使在未來數年裡建設的速度有時稍快，有時稍慢，視乎我們的資源而定。

三年增建房屋足供廿四萬人居住
公營房屋質量並重日新邨臻善
住屋問題

近數月來，房屋委員會與新城市設計師密切合作，積極設法使該會的建屋計劃按目前情況加以修訂。根據當局與本港各承辦商所簽訂的合約，預計在一九七五至七六年度內，新落成的公營房屋，足供十萬人居住，在一九七六至七七年度內興建的則可供十四萬人居住。至於該年度以後，新建房屋究竟可供多少人居住，則未能遽下定論，因為房屋能否建成，須視乎現在不能逆料的許多因素而定，包括遷拆及開拓地盤問題。不過，大體而言，我們希望上述數字會逐漸增加至二十萬，但當然不會依照固定比率增加。同時，我們深信，在未來五年內，屋荒問題會逐步改善。我們的最終目標是，每一住戶都可以獲得環境差強人意的獨立居住單位，但這要視乎許多問題而定，包括新建私營樓宇的類型和興建速率，入境移民和本港人口的自然增加率。但是我們相信，至一九八四年時，住屋情形將完全改觀。

我該強調一點，那就是：只有厘訂長期計劃，不斷逐步興建樓宇，才可解決這個問題。這是政府和新房屋委員會現在要達到的目標。我要重申一句：我們已經下定決心，繼續進行那項工作，只要仍有必要，我們會努力不懈，直至本港的屋荒消除為止。

當然，我們興建公營房屋，並非只重量而不重質。我看到該委員會目前所興建的新邨已作多項改善，至感愉快。新落成的愛民邨可作未來公營樓宇的模範，並足以顯示怎樣可以合乎經濟原則地提高公營房屋的水準。該委員會目前在各新市鎮興建的新邨，設計精美，他日居民入住，定感舒適。

市民現仍需臨時房屋，誠屬憾事。我們現正實施有關計劃，關建水準遠勝以前的新安置區。最近，當局已撥款安裝適當的水電設備，以改善舊安置區的居住環境。雖然如此，我深信大家都渴望，終有一天，即使當局並非須收回土地供發展之用，該委員會也能興建足夠的房屋，以便有系統地把這些地方的居民遷入適當的永久住所。

地產承建商應把握時機作新投資
外商對本港前途具信心發展沙田

我衷心感謝，香港房屋委員會各委員努力為本港居民提供更好的住所。這個時候，極需要健全的及富有想像力的計劃，並且須要製訂政策，凡此種種，都使香港房屋委員會各委員工作繁重。

有很多舊式唐樓目前仍未經重建，而且私人企業亦似乎不打算重建這些舊式唐樓，我對這個問題十分關注。香港房屋協會現已擬就詳細計劃，準備重行發展這些古舊物業，該會已獲得政府保證，在行政及經濟方面予以支持。同時，該會繼續計劃在新市鎮興建新邨，祈德尊爵士擔任該會主席，各委員在其領導下，努力從事此項饒有意義的工作，我對他們非常感激。私人地產發展商成為建築新樓宇的重要力量，我們希望鼓勵私人方面大量建屋。我了解到私人地產商在建屋方面所面臨的困難，尤以在資助新計劃方面為然，但是我同時亦非常希望私人地產商能夠見到，當地價下跌後而建築承造商有更多能力去建屋時，他們能夠把握時機，在建屋方面作新的投資。

有一點須注意的，就是目前外商對本港的前途深具信心，例如，本港目前正在與海外一個大財團進行談判，計劃在沙田一個面積約有五十畝的地點，興建一個可容三萬人的大住宅區。這種具有遠見的計劃，實在是值得進行的，因為在未來好幾年內，市民對房屋的需求甚殷，有關方面實在沒有可能完全滿足他們的需求。

過渡性三年中學乃切實折衷辦法
實施分類制度提高工業人才質素

教育

關於公共工程計劃和房屋建設計劃，政府將各項建議的細節呈請各議員批准時，盡量兼備不達目標不休的毅力和針對現實環境的應變能力。各位可以觀察到在今天會議上提出的教育白皮書也是採用同樣的辦法。該白皮書是一份政策聲明，所列各項措施可算是艱巨的工作，對於有關人等必有一種挑戰和刺激作用。該白皮書的目標在於最短的時間內為所有適齡學童提供三年中學教育。假如我們的假定是準確的話，這個目標最早可在一九七九年達到，比當時綠皮書估計的時間早了許多。我們認為屆時有可能訓練到所需的額外教師，但是如果中學要採用全日制，我們可以肯定無可能具備有足夠的新校舍，因為如果須要建校以設置全部所需學位，不獨建築經費無着，不成問題，即使經費工程方面也無此可能。主要目的既然是為所有適齡學童提供補助中學教育，我們便必須接受一個過渡時期，在此期內將現有校舍和能夠完成的新校舍比自前更盡量利用，否則兒童失學的情形還要繼續存在多年。要實現這項計劃，教育白皮書所選擇的方法是採取浮動班制和延長每天的上課時間。我們知道這不是最理想的解決辦法。因此只可作為過渡性的解決辦法。一方面實施新政策刻不容緩，另一方面將來終於採用全日制中學教育作為理想解決辦法，我相信上述的過渡性措施是兩者之間的切實折衷辦法。

正如公共工程計劃與房屋建設計劃和醫療服務十年計劃一般，逐年實行的步驟，早已定下計劃，所需費用也經過詳細估計，所以關於整套計劃每年必須作出的財政決定，是顯而易見的。這些數字很龐大，而只有這樣才有伸縮的餘地，並於必要時可以從適當和合理的基礎上加以考慮。

稍後教育司便會將白皮書中的政策加以闡述。但是有一點我本人想提出^兩第一點是放棄教育綠皮書中將五分之一的初級中學改為職業先修學校的建議，而決定將所有初級中學百分之二十至百分之廿五的課程改為實用中學或畢業課程。我知道有些人多麼熱烈地堅持職業先修初級中學有關設的價值，這些學校有繼續完成其任務的必要，而政府亦一定會繼續協助所有現存的職業先修初級中學。但是，把十一歲半或十二歲的兒童分成兩類，使一類接受職業先修訓練，而另外一類接受文法中學教育，這種分類的普通教育制度在原則上是錯誤的。根據白皮書的意見，所有十四歲以下的兒童都能夠獲得均等的機會以接受文法中學教育及工業或實用訓練，同時，如果最後必要實施這種分類制度，則應把時間儘量拖延，讓兒童有充份時間發揮其與生俱來的潛質，以決定應在某一方面發展。我們都認為有提高工業人材質素的必要，但我們相信，若使十四歲以下兒童接受包括有工業課程的普通教育，上述目標，更易達到。

此後，還有很多灌輸和擴展工業教育的辦法。根據建議，將來有百分之四十的高級中學學位撥作訓練工業人材之用。至於未能進入高級中學的學生，可在現有的五間工業學校攻讀及參予學徒制度，而最優秀的則可進入理工學院攻讀。

在所有小學畢業生都能夠獲得中學學位時，自然無須舉行中學入學試，假如教育白皮書所列的計劃能夠切實執行，則在一九七八年五月舉行的中學入學試將會是最後的一次。

最終的建議，是在初中課程結束時舉行初中會考，以作為學生完成這一階段課程的紀錄，並甄選學生升讀高中課程。但我必須補充一點，就是初中考試會分期實行，使已經考了中學入學試的學生不必再考這個初中試。

胡百全先生及教育委員會對本港中學教育制度新貌作出種種貢獻，本人謹向他們致謝。

兩大發展良好四年後可容九千人
理工學院興建計劃推行令人激賞

大學

最後，在結束教育方面的施政報告之前，我必須指出大學及理工教育資助委員會對於各大學目前的四年計劃（一九七四年至一九七八年）和理工學院首二年的發展計劃所作出的建議，經過政府審慎考慮之後，已獲同意撥款。香港大學和中文大學的發展令人滿意，預期到一九七八年時，大學學生的人數將達八千八百五十名。

理工學院

香港理工學院準備在紅磡興建頗具規模的新校舍，第一期建築工程的費用已獲批准，到一九七六年第一期工程完成時，理工學院可以收容相等於全日就讀的學生約六千名。跟着實行的理工學院發展第二期及第三期計劃，可完成理工學院的最終目標，使相等於全日就讀的學生人數增至八千或甚至一萬名。在一九七五年初，政府和大學及理工教育資助委員會將再次研究理工學院發展計劃，所以現時我不欲作進一步的評論，我祇想指出在香港理工學院的校董和教職員的努力下，該學院已經有一個良好的開始，我們希望理工學院對於需求日增的香港專上教育能作出更大的貢獻。

檢討方法及其成果撮要

從我剛才談及的

主要計劃，各位議員當可推想到政

府目前的處事方法。這就是政府已經立下決心，以謹慎和實事求是的態度去達成各位議員一貫支持的各項目標。但是要達成這些目標，我們必須有所籌劃，以便能夠按照我們的資源的發展速度，來調節我們的進度，以及根據各項計劃預定進行的優先次序，去逐步予以實施。

在過去一年內，政府經已費了不少時間和人力來改進檢討各項計劃的方法，和根據可供開支的政費去決定各項計劃進行的優先次序。我相信這樣做法對我們極有益處，同時我也相信為進行這項工作而成立的機構——當然這個機構是要繼續工作下去，因為這項工作必然是沒有間斷的——已使政府更有效率、更富彈性和具有更大的調節能力。事實上，如果沒有這個機構的存在，要根據目前在各方面訂下的計劃去改變本港市民的生活方式，是不合乎實際的。

我們一致贊同的目標，是盡量利用現有的資源，去擴展和提供各類服務，但是要達成這個目標，我們必須確實知道，在一段較長的期間內我們有甚麼資源，要提供那些服務，以及要支出多少經費才行，因為目前所作的決定和將來的決定必然有密切的關係。

但這一切都已成為過去，我們對形勢已作檢討，現在更清楚我們所處的環境，和應該向那方面發展，和發展的速度，並能看到的資源短缺時，應向那方面收縮，或在資源突然增加時，又應向那方面加速發展。到明年二月，財政司將會就全部發展情形，公佈確實數字。

但是，只從我今天致辭的輪廓中，各位議員都能夠了解到，依照現時的估計，在我們能力範圍內，我們究竟能做多少工作。

建屋、發展中等和專上教育、醫療衛生服務和社會福利等的週詳計劃正在全面推進，集體運輸鐵路系統的訂約談判也將繼續進行。

我們也能夠着手進行城市道路計劃。在九龍西面有屯門公路將新市鎮與市區接連；東面則有第二條獅子山隧道和行將鋪設雙軌的九廣鐵路。新工業區的興建，現也打算開始。私人企業也開始進行若干龐大的建設計劃，例如：葵涌貨櫃中心的新碼頭，啓德機場貨運大廈，當然還有許多其他計劃，不能一一詳述。

雖然在今天的致辭中，有些地方我可能過於謹慎，但是我感到鼓舞的一項事實，就是這個使我們在過去一年內費了很多時間的整個周詳的檢討過程已經證明，在目前的情況下，我們在各位議員的不斷支持下，總是有能力去完成我們的計劃的。我感到快慰的，並不是部份計劃由於謹慎之故而須予重行編排，而是在我們認為應該改善和可以改善的地方，我們都有相當的進展。

對這些龐大的建設計劃，我們應該感到欣慰，因為它們象徵我們對前途充滿信心。這樣大規模的進展和官商並駕齊驅的投資活動，應該穩健和順利地保持下去，這對發展本港經濟和提供就業機會，是很重要的。

各位議員，我今天所說的話似乎用了很多經濟和行政的名詞，但我所關懷的是本港一般市民，努力爭取合約和財源的工業家，和為維持自己與一家生計而奮鬥的工人。這些人就是本港的真正和主要的資產。本港居民在過去艱苦的一年內所表現的才能，機靈及實事求事的態度，令我深為敬佩。我相信這些品質，將使我們安然渡過未來的一年了。